



# LaserJet Pro MFP M428-M429



[www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP)  
[www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)



[www.register.hp.com](http://www.register.hp.com)

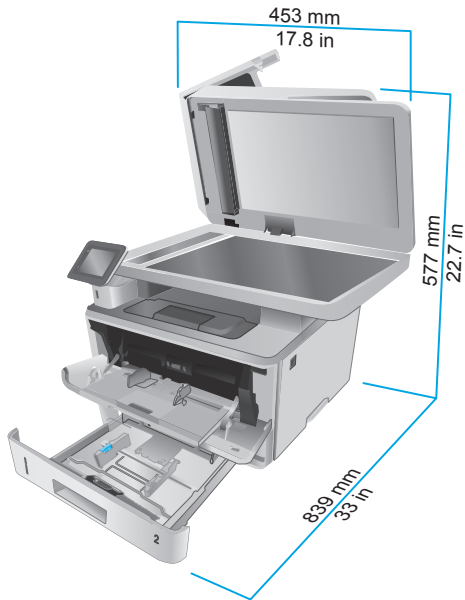


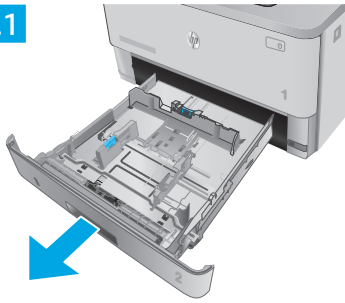
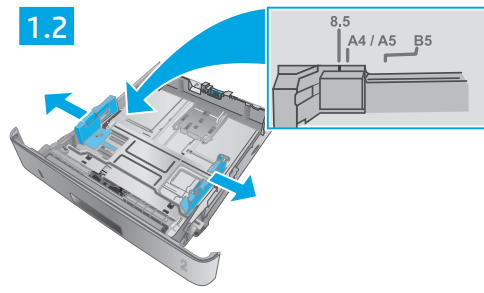
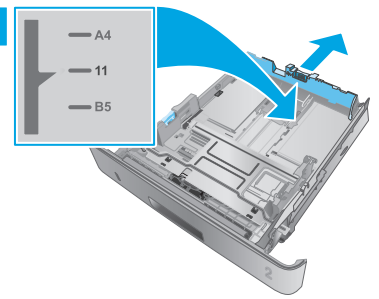
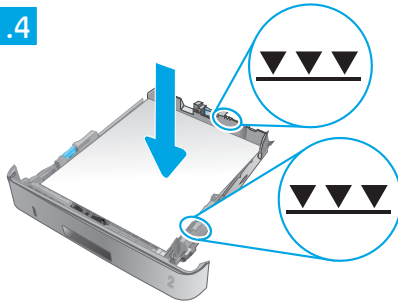
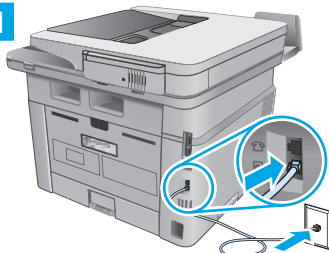
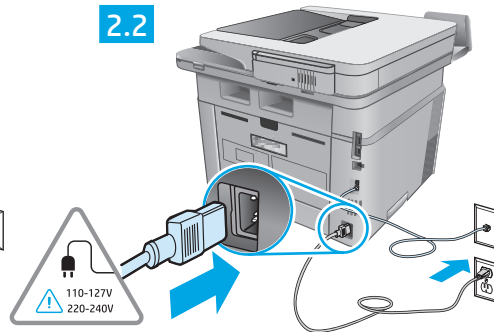
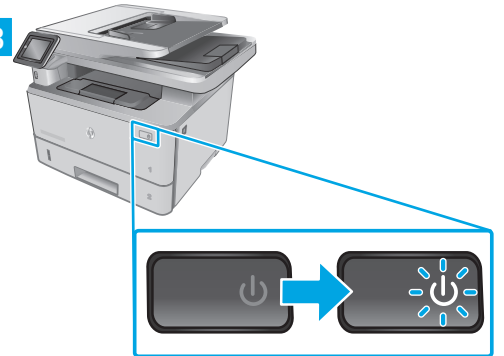
W1A28-90915

© Copyright 2018 HP Development Company, L.P.  
[www.hp.com](http://www.hp.com)



- Unboxing icon
- Paper tray icon
- Document icon
- Power plug icon
- Maintenance icon (wrench and arrow)
- Temperature icon: 17.5° – 25°C (63.5° – 77°F)
- Humidity icon: 30% - 70%
- Paper path icon
- Voltage icon: 110-127V / 220-240V



**1****1.1****1.2****1.3****1.4****1.5****2****2.1****2.2****2.3**

**BG** **ВНИМАНИЕ:** За да предотвратите повреда на принтера, използвайте само захранващия кабел, доставен с продукта.

**HR** **OPREZ:** Kako ne biste oštetili pišač, upotrebljavajte samo kabel za napajanje koji je isporučen uz pišač.

**CS** **UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou, jinak může dojít k poškození tiskárny.

**EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να αποτρέψετε την πρόκληση βλάβης στον εκτυπωτή, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή.

**HU** **FIGYELEM!** A nyomtató károsodásának elkerülése érdekében csak a nyomtatóhoz mellékelt tápkábelt használja.

**PL** **PRZESTROGA:** Aby uniknąć uszkodzenia drukarki, należy stosować przewód zasilający dołączony do drukarki.

**RO** **ATENȚIE:** Pentru a preveni deteriorarea imprimantei, utilizați numai cablul de alimentare furnizat împreună cu aceasta.

**SR** **OPREZ:** Da ne bi došlo do oštećenja štampača, koristite samo kabl za napajanje koji ste dobili uz štampač.

**SK** **UPOZORNENIE:** Používajte len napájací kábel dodaný s tlačiarňou, aby nedošlo k jej poškodeniu.

**SL** **OPOZORILO:** uporabljajte samo priloženi napajalni kabel, da preprečite poškodbe tiskalnika.

**TR** **DİKKAT:** Yazıcının hasar görmesini önlemek için yalnızca yazıcıyla birlikte verilen güç kablosunu kullanın.

**UK** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб не пошкодити принтер, слід використовувати лише кабель живлення з комплекту поставки.

**AR** **تنبيه:** لتفادي إتلاف الطابعة، لا تستخدم سوى سلك الطاقة المرفق بالطابعة.



# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Ръководство за начално запознаване

Български..... 3

Hrvatski..... 6

Čeština..... 9

Ελληνικά ..... 12

Magyar ..... 15

Polski..... 18

Română..... 21

Srpski ..... 24

Slovenčina..... 27

Slovenščina ..... 30

Türkçe..... 33

Українська..... 36

العربية..... 39

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Необходима е интернет връзка за конфигуриране на принтера и изтегляне на софтуерните драйвери.

### ЧЗВ

За често задавани въпроси отидете на [www.hp.com/support/ljM428MFFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFFAQ) или сканирайте QR кода.



## 3. Първоначално инсталиране в контролния панел

След като включите принтера, изчакайте го да стартира. Използвайте докосване, плъзгане и жестове за превъртане, за да се придвижвате в контролния панел. Изпълнете подканите в контролния панел, за да конфигурирате следните настройки:

- Език
- Местоположение
- Среда за настройка на принтера

Изберете една от следните опции:

- **Self-managed** (Самостоятелно управление): Оптимизирани настройки по подразбиране за повечето потребители, които включват насоки за инсталиране, стъпки за конфигуриране и автоматични актуализации.
- **IT-managed** (С ИТ управление): Оптимизирани настройки по подразбиране за общо управление на ИТ ресурси.

Настройките могат да бъдат персонализирани след първоначалната инсталация.

## 4. Изтегляне и инсталиране на софтуера

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не включвайте USB кабела, докато не бъдете подканени да го направите.

### Метод 1: Изтегляне на „HP Easy Start“ (Windows и Mac OS)

1. Посетете [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) и кликнете върху **Download** (Изтегляне).
2. Следвайте инструкциите на екрана и подканите, за да запишете файла на компютъра.
3. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали.
4. Следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате софтуера за принтера.
5. Когато получите подкана да изберете тип връзка, посочете подходящата опция за вида на връзката.

### Метод 2: Изтегляне от уеб сайта за поддръжка на принтера (Windows и Mac OS)

1. Посетете [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) или [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Изберете **Software and Drivers** (Софтуер и драйвери).
3. Изтеглетe софтуера за вашия модел принтер и вашата операционна система.
4. Стартирайте софтуерния файл от папката, в която сте го записали.
5. Следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате софтуера за принтера.
6. Когато получите подкана да изберете тип връзка, посочете подходящата опция за вида на връзката.

### Съвети: Свързване на принтера към безжична мрежа (само за безжичните модели)

1. От началния екран на панела за управление на принтера плъзнете раздела в горната част на екрана надолу, за да отворите „Табло за управление“, след което докоснете (**Wireless** (Безжична връзка)).
2. Докоснете (**Setup** (Настройка)).
3. Докоснете **Wireless Settings** (Настройки за безжична връзка).
4. Докоснете **Wireless Setup Wizard** (Съветник за настройка на безжична връзка).
5. Следвайте инструкциите на дисплея, за да завършите настройката.

### Ръчна конфигурация на IP адреса

Вижте ръководството за потребителя на принтера за повече информация относно ръчното конфигуриране на IP адреса. За повече информация посетете [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) или [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Мобилен печат (по избор)

### Метод 1: HP Smart

Използвайте приложението „HP Smart“ за настройване, печат и др.

1. Сканирайте QR кода или посетете [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Инсталирайте приложението „HP Smart“.
3. Пуснете приложението „HP Smart“ и следвайте инструкциите на екрана за свързване, настройване, печат и др.



### Метод 2: Wi-Fi Direct (само за безжични модели)

Wi-Fi Direct позволява на устройства с функция за Wi-Fi, като например смартфони, планшети или компютри, да се свързват директно с принтера чрез безжична мрежа, без да е необходимо използването на безжичен маршрутизатор или точка за достъп. Свързвайте се със сигнала на принтера за Wi-Fi Direct по същия начин, по който свързвате устройства с функция за Wi-Fi към нова безжична мрежа или точка за безжична мрежа.

#### Разрешаване на Wi-Fi Direct

1. От **началния** екран на панела за управление на принтера плъзнете раздела в горната част на екрана надолу, за да отворите „Табло за управление“, след което докоснете (Wi-Fi Direct).
2. Докоснете (Setup (Настройка)).
3. Ако на дисплея се показва, че Wi-Fi Direct е изключено, докоснете **Wi-Fi Direct** и след това го включете.

#### Откриване на принтера

1. От мобилното устройство включете Wi-Fi и потърсете безжични мрежи.
2. Изберете името на принтера, както се показва в панела за управление на принтера.

За повече информация относно безжичния печат и безжичната настройка посетете [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Научете повече за мобилния печат

Продуктът поддържа AirPrint и Wi-Fi Direct. За повече информация относно мобилния печат сканирайте QR кода или посетете [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).



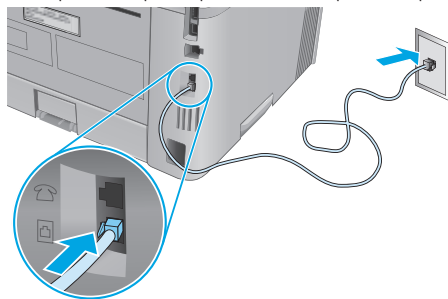
## 6. Настройване на факс (само за моделите с факс – по избор)

### 6.1 Свързване на принтера

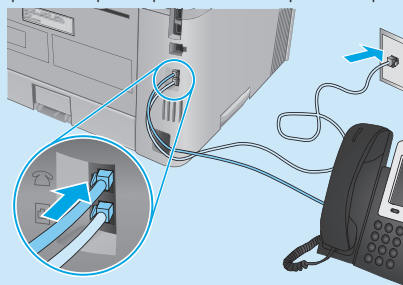
Този принтер е аналогово устройство. HP препоръчва този принтер да се използва на отделна аналогова телефонна линия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои страни/региони може да изискват адаптер към доставения с принтера телефонен кабел.

Свържете телефонния кабел, доставен с принтера, към порта за факс на принтера и към телефонната розетка на стената.



3. Свържете телефонния кабел, доставен с принтера, към порта за факс на принтера и към телефонната розетка на стената.



#### Как да свържа телефонен секретар или вътрешен телефон?

1. Отстранете адаптерния щепсел на порта за телефон .
2. Изключете кабела на телефонния секретар от телефонната розетка и след това го свържете към порта за телефон на принтера.

#### Как да настроя HP принтери в цифрови телефонни мрежи?

Принтерите на HP са проектирани конкретно за използване с традиционните аналогови телефонни услуги. За цифрови телефонни мрежи (като напр. DSL/ADSL, PBX, ISDN или VoIP) може да са необходими филтри или конвертори за цифрова към аналогова мрежа, когато настройвате принтера за получаване на факс.

**Забележка:** В зависимост от телефонната компания принтерът може да не е съвместим с всички цифрови услуги или доставчици, във всички цифрови среди или с всички конвертори за цифрова към аналогова мрежа. Свържете се с телефонната компания, за да определите оптималните настройки.

**Забележка:** Когато задавате разпознаване на модела на звънене в PBX телефонна система, която има различни модели на звънене за вътрешни и външни обаждания, уверете се, че набирате номера на факса от външен номер, за да запишете модела на звънене.


## 6.2 Конфигуриране на принтера

Трябва да конфигурирате часа на факса, датата и настройките на заглавната част, за да използвате функцията за факс.

За да отворите „Съветник за конфигуриране на факс на HP“ (Windows):

1. Отворете „HP Printer Assistant“ от менюто **Start** (Старт).
2. В „HP Printer Assistant“ изберете **Fax** (Факс) и след това изберете **Fax Setup Wizard** (Съветник за настройка на факс).
3. Следвайте инструкциите на екрана, за да конфигурирате настройките на факса.

За да конфигурирате датата/часа на факса:

1. От началния екран на панела за управление на принтера плъзнете раздела в горната част на екрана надолу, за да отворите „Табло за управление“.
2. Докоснете бутона  (**Setup** (Настройка)).
3. Докоснете **Preferences** (Предпочитания).
4. Докоснете **Date/time** (Дата/час), за да конфигурирате датата и часа на факса.

За да конфигурирате или промените заглавната част на факса:

1. От дисплея на панела за управление на принтера докоснете **Fax** (Факс).
2. Докоснете **Setup** (Настройка) и след това **Preferences** (Предпочитания).
3. Докоснете **Fax Header** (Заглавна част на факса).
4. Въведете своето собствено или фирмено име. След това докоснете **Done** (Изпълнено).
5. Въведете факс номера си и след това докоснете **Done** (Изпълнено).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Максималният брой знаци за номер на факс е 20.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Максималният брой знаци за заглавна част на факс е 25.

### Научете повече!

За повече информация относно други начини за изпращане на факс, като например настройка за по-късно изпращане на факс или изпращане на факс от компютър, вижте ръководството за потребителя в интернет:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Използване на функцията за сканиране

Използвайте софтуера „HP Scan“ на компютъра си, за да стартирате задание за сканиране на принтера.

### Windows

Отворете **HP Printer Assistant**, изберете **Scan** (Сканиране), след което изберете **Scan a Document or Photo** (Сканиране на документ или снимка).

### Mac OS

Изберете папката **Applications** (Приложения) и отворете **HP Easy Scan**.

## Отстраняване на проблеми

### Ръководство за потребителя


„Ръководството за потребителя“ включва информация за употребата на принтера и за отстраняване на проблеми. Налично е в мрежата:

1. Посетете [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) или [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Изберете принтера, ако получите подкана, след което кликнете върху **User Guides** (Ръководства за потребителя).

### Проверка за актуализации на фърмуера

1. Посетете [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) или [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Ако получите подкана, изберете принтера и след това кликнете върху **Software and Drivers** (Софтуер и драйвери).
3. Изберете операционната система и кликнете върху бутона **Next** (Напред).
4. Изберете **Firmware** (Фърмуер) и кликнете върху бутона **Download** (Изтегляне).

### Помощ от контролния панел

Докоснете бутона „Help“ (Помощ)  на панела за управление на принтера за достъп до темите в помощния файл.

### Допълнителни помощни ресурси

За изчерпателна помощ на HP за принтера посетете [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) или [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Разрешаване на проблеми
- Намиране на разширени инструкции за конфигуриране
- Изтегляне на актуализации за софтуера
- Присъединяване към форуми за поддръжка
- Намиране на гаранционна и регулаторна информация
- Достъп до ресурси за мобилен печат

За да научите повече за принтера, моля, посетете [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) или сканирайте QR кода.



Български..... 3

Hrvatski..... 6

Čeština..... 9

Ελληνικά ..... 12

Magyar ..... 15

Polski..... 18

Română ..... 21

Srpski ..... 24

Slovenčina..... 27

Slovenščina ..... 30

Türkçe..... 33

Українська..... 36

العربية ..... 39



# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Vodič za pokretanje

**NAPOMENA:** za postavljanje pisača i preuzimanje upravljačkog programa softvera potrebna je veza s internetom.

### Česta pitanja

Za česta pitanja posjetite web-stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) ili skenirajte QR kod.



## 3. Početno postavljanje putem upravljačke ploče

Nakon što uključite pisač, pričekajte da se početno podese. Upravljačkom pločom navigirajte dodirnom, prelaskom prstom ili pomicanjem. Slijedite upute odzivnika na upravljačkoj ploči da biste konfigurirali ove postavke:

- Jezik
- Lokacija
- Okruženje za postavljanje pisača

Odaberite jednu od ovih opcija:

- **Samostalno upravljanje:** Optimizirane zadane postavke za većinu korisnika koje uključuju vodič kroz postavljanje, korake za konfiguraciju i automatska ažuriranja.
- **IT upravlja:** Optimizirane zadane postavke za upravljivost flote.

Postavke su potpuno prilagodljive nakon početnog postavljanja.

## 4. Preuzimanje i instalacija softvera

**NAPOMENA:** ne priključujte USB kabel dok se to od vas ne zatraži.

### Prva metoda: preuzimanje alata HP Easy Start (Windows i Mac OS)

1. Posjetite web-stranicu [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) i kliknite **Preuzmi**.
2. Slijedite upute na zaslonu i u odzivnicima za spremanje datoteke na računalo.
3. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju je datoteka bila spremljena.
4. Pratite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
5. Kada se od vas zatraži da odaberete vrstu veze, odaberite prikladnu opciju za vrstu veze:

### Druga metoda: preuzimanje s web-mjesta podrške za pisač (Windows i Mac OS)

1. Posjetite web-stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Odaberite stavku **Software and Drivers** (Softver i upravljački programi).
3. Preuzmite softver za svoj model pisača i operacijski sustav.
4. Pokrenite softversku datoteku iz mape u koju je datoteka bila spremljena.
5. Pratite upute na zaslonu da biste instalirali softver.
6. Kada se od vas zatraži da odaberete vrstu veze, odaberite prikladnu opciju za vrstu veze:

### Savjeti: Povezivanje pisača s bežičnom mrežom (samo bežični modeli)

1. Na početnom zaslonu upravljačke ploče pisača prijedite prstom prema dolje preko kartice na vrhu zaslona da biste otvorili kontrolu ploču pa dodirnite gumb (Bežična veza).
2. Dodirnite gumb (Postavljanje).
3. Dodirnite stavku **Wireless Settings** (Postavke bežične veze).
4. Dodirnite stavku **Čarobnjak za bežično postavljanje**.
5. Slijedite upute na zaslonu kako biste dovršili postavljanje.

### Ručna konfiguracija IP adrese

U korisničkom priručniku potražite upute za ručnu konfiguraciju IP adrese. Za dodatne informacije posjetite web-stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Mobilni ispis (neobavezno)

### Prva metoda: HP Smart

Upotrijebite aplikaciju HP Smart za postavljanje, ispis i druge radnje.

1. Skenirajte QR kod ili posjetite web-stranicu [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Instalirajte aplikaciju HP Smart.
3. Pokrenite aplikaciju HP Smart i slijedite upute na zaslonu za povezivanje, postavljanje, ispis i druge radnje.



### Druga metoda: Wi-Fi Direct (samo bežični modeli)

Wi-Fi Direct omogućuje uređajima koji podržavaju Wi-Fi vezu, poput pametnih telefona, tableta ili računala, uspostavljanje izravne bežične mrežne veze s pisačem, bez upotrebe bežičnog usmjerivača ili pristupne točke. Povežite se sa signalom veze Wi-Fi Direct pisača na isti način na koji povezujete uređaj koji podržava Wi-Fi s novom bežičnom mrežom ili pristupnom točkom.

#### Omogućavanje opcije Wi-Fi Direct

1. Na **Home** (početnom) zaslonu upravljačke ploče pisača prijedite prstom prema dolje preko kartice na vrhu zaslona da biste otvorili kontrolnu tablu pa dodirnite gumb (**Wi-Fi Direct**).
2. Dodirnite gumb (**Postavljanje**).
3. Ako je na zaslonu prikazano da je opcija Wi-Fi Direct isključena, dodirnite stavku **Wi-Fi Direct** pa je uključite.

#### Otkrivanje pisača

1. Na mobilnom uređaju uključite Wi-Fi i potražite bežične mreže.
2. Odaberite naziv pisača koji je prikazan na upravljačkoj ploči pisača.

Dodatne informacije o bežičnom ispisu i bežičnom postavljanju potražite na web-stranici [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Dodatne informacije e o mobilnom ispisu

Proizvod podržava AirPrint i Wi-Fi Direct. Za više informacija o mobilnom ispisu skenirajte QR kod ili posjetite web-stranicu [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).



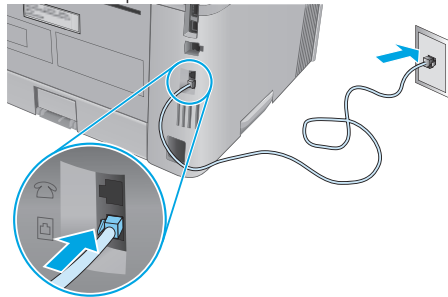
## 6. Postavljanje faksa (samo modeli s faks-uređajem – neobavezno)

### 6.1 Povežite pisač

Pisač je analogni uređaj. HP preporučuje upotrebu pisača na namjenskoj analognoj telefonskoj liniji.

**NAPOMENA:** u nekim državama/regijama potreban je prilagodnik za telefonski kabel koji je isporučen s pisačem.

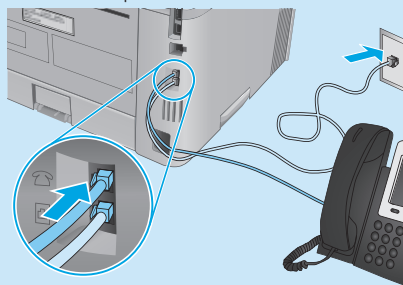
Priključite telefonski kabel koji je isporučen s pisačem na priključak za faks na pisaču i u zidnu telefonsku utičnicu.



#### Kako priključiti telefonsku sekretaricu ili dodatnu telefonsku liniju?

1. Uklonite utikač iz telefonskog priključka .
2. Odvojite telefonski kabel za telefonsku sekretaricu iz telefonske utičnice pa ga zatim priključite na telefonski priključak na pisaču.

3. Priključite telefonski kabel koji je isporučen s pisačem na priključak za faks na pisaču i u zidnu telefonsku utičnicu.



#### Kako postaviti pisače tvrtke HP u okruženju digitalnih telefona?

Pisači tvrtke HP namijenjeni su upotrebi s tradicionalnim analognim telefonskim uslugama. Za okruženje digitalnih telefona (na primjer, DSL/ADSL, PBX, ISDN ili FoIP) mogu biti potrebni digitalno-analogni filtri ili pretvarači kada se postavlja pisač za faks.

**Napomena:** Ovisno o telefonskoj tvrtki, pisač možda neće biti kompatibilan sa svim digitalnim servisnim linijama ili davateljima usluga u svim digitalnim okruženjima ili sa svim digitalno-analognim pretvaračima. Obratite se telefonskoj tvrtki da biste utvrdili koje su postavke najbolje.

**Napomena:** kada postavljate otkrivanje uzorka zvonjenja na telefonskom sustavu PBX koji ima različite uzorke zvonjenja za unutarnje i vanjske pozive, pri biranju faks broja pisača obavezno upotrebljavajte vanjski broj za snimanje uzorka zvonjenja.


## 6.2 Konfigurirajte pisač

Kako biste mogli upotrebljavati značajku faks, potrebno je konfigurirati vrijeme, datum i postavke zaglavlja faksa.

Pokretanje HP čarobnjaka za postavljanje faksa (Windows):

1. Otvorite program HP Printer Assistant putem izbornika **Start**.
2. U programu HP Printer Assistant odaberite stavku **Faks**, a zatim stavku **Fax Setup Wizard** (Čarobnjak za postavke faksa).
3. Za konfiguriranje postavki faksa slijedite upute na zaslonu.

Za postavljanje datuma/vremena faksa:

1. Na početnom zaslonu upravljačke ploče pisača prijedite prstom prema dolje preko kartice na vrhu zaslona da biste otvorili kontrolu ploču.
2. Dodirnite gumb  (Postavljanje).
3. Dodirnite gumb **Preference**.
4. Dodirnite stavku **Date/time** (Datum/vrijeme) da biste postavili datum i vrijeme faksa.

Postavljanje ili promjena zaglavlja faksa:

1. Na zaslonu upravljačke ploče dodirnite stavku **Faks**.
2. Dodirnite stavku **Postavljanje**, a zatim **Preference**.
3. Dodirnite **Zaglavlje faksa**.
4. Unesite svoje ime ili naziv tvrtke pa dodirnite stavku **Done** (učinjeno).
5. Unesite svoj broj faksa pa dodirnite stavku **Done** (Učinjeno).

**NAPOMENA:** Maksimalni broj znakova za broj faksa je 20.

**NAPOMENA:** Maksimalni broj znakova za zaglavlje faksa je 25.

### Saznajte više!

Više informacija o drugim načinima slanja faksa, poput zakazivanja naknadnog slanja faksa ili slanja faksa s računala, potražite u korisničkom priručniku na webu:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Upotreba značajke skeniranja

S pomoću softvera HP Scan na svojem računalu pokrenite zadatak skeniranja na pisaču.

### Windows

Otvorite program **HP Printer Assistant**, odaberite stavku **Scan** (Skeniranje), a zatim stavku **Scan a Document or Photo** (Skeniranje dokumenta ili fotografije).

### Mac OS

Otvorite mapu **Aplikacije**, a zatim **HP Easy Scan**.

## Rješavanje problema

### Korisnički priručnik


Korisnički priručnik uključuje informacije o upotrebi pisača i rješavanju problema. Dostupan je na webu:

1. Posjetite web stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Odaberite pisač ako se to od vas zatraži, a zatim kliknite stavku **Korisnički priručnici**.

### Provjera ima li ažuriranja firmvera

1. Posjetite web stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Odaberite pisač ako se to od vas zatraži, a zatim kliknite stavku **Software and Drivers** (Softver i upravljački programi).
3. Odaberite operacijski sustav pa kliknite gumb **Next** (Dalje).
4. Odaberite stavku **Firmver** pa kliknite gumb **Preuzmi**.

### Pomoć na upravljačkoj ploči

Dodirnite gumb Pomoć  na upravljačkoj ploči pisača za pristup temama za pomoć.

### Dodatni resursi podrške

Za HP-ovu sveobuhvatnu pomoć za pisač posjetite web-stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- rješavanje problema
- pronalazak naprednih uputa za konfiguraciju
- preuzimanje ažuriranja softvera
- pridruživanje forumima za podršku
- pronalazak informacija o jamstvima i regulacijskih informacija
- pristup resursima za mobilni ispis

Za dodatne informacije o pisaču posjetite web-stranicu [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) ili skenirajte QR kod.







# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Příručka Začínáme

Български..... 3

Hrvatski..... 6

Čeština..... 9

Ελληνικά ..... 12

Magyar ..... 15

Polski..... 18

Română..... 21

Srpski ..... 24

Slovenčina..... 27

Slovenščina ..... 30

Türkçe..... 33

Українська..... 36

العربية..... 39

**POZNÁMKA:** Připojení k internetu je nutné k nastavení tiskárny a stažení softwarového ovladače.

### Nejčastější dotazy

Často pokládané dotazy naleznete na stránce [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) nebo naskenováním QR kódu.



## 3. Počáteční nastavení na ovládacím panelu

Zapněte tiskárnu a počkejte, až se inicializuje. K pohybu v rozhraní ovládacího panelu použijte dotyky a gesta potažení prstem a posunutí. Podle pokynů na ovládacím panelu proveďte následující nastavení:

- Jazyk
- Location (Umístění)
- Prostředí nastavení tiskárny

Vyberte jednu z následujících možností:

- **Self-managed** (Automatická správa): Výchozí nastavení optimalizovaná pro většinu uživatelů, která zahrnují kroky nastavení a konfigurace s průvodcem a automatické aktualizace.
- **IT-managed** (Správa IT): Optimalizovaná výchozí nastavení pro správu více tiskáren.

Po dokončení výchozího nastavení lze konfiguraci upravit podle vašich požadavků.

## 4. Stažení a instalace softwaru

**POZNÁMKA:** Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

### Způsob 1: Stažení ze služby HP Easy Start (Windows a Mac OS)

1. Přejděte na web [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) a klikněte na tlačítko **Stáhnout**.
2. Postupujte podle pokynů a výzev na obrazovce a uložte soubor do počítače.
3. Spusťte soubor softwaru ze složky, kam byl uložen.
4. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
5. Když budete vyzváni k volbě typu připojení, vyberte vhodnou možnost.

### Způsob 2: Stažení ze stránky pro podporu tiskárny (Windows a Mac OS)

1. Přejděte na adresu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) nebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Vyberte položku **Software and Drivers** (Software a ovladače).
3. Stáhněte software pro váš model tiskárny a operační systém.
4. Spusťte soubor softwaru ze složky, kam byl uložen.
5. Při instalaci softwaru postupujte podle pokynů na obrazovce.
6. Když budete vyzváni k volbě typu připojení, vyberte vhodnou možnost.

### Rady: Připojení tiskárny k bezdrátové síti (pouze bezdrátové modely)

1. Na domovské obrazovce na ovládacím panelu tiskárnu potáhněte kartu v horní části obrazovky dolů a otevřete Ovládací panel a pak klepněte na **(Bezdrátová síť)**.
2. Klepněte na možnost **(Instalace)**.
3. Klepněte na možnost **Wireless Settings** (Nastavení bezdrátové sítě).
4. Klepněte na položku **Wireless Setup Wizard** (Průvodce instalací bezdrátové sítě).
5. Dokončete instalaci podle pokynů na displeji.

### Ruční konfigurace IP adresy

Informace o ruční konfiguraci IP adresy naleznete v uživatelské příručce tiskárny. Další informace naleznete na adrese [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) nebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Mobilní tisk (volitelné)

### Způsob 1: HP Smart

Aplikace HP Smart umožňuje nastavení, tisk a další činnosti.



1. Naskenujte kód QR nebo navštivte stránku [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Nainstalujte aplikaci HP Smart.
3. Spusťte aplikaci HP Smart a pomocí pokynů na obrazovce připojte tiskárnu, nastavte ji, vytiskněte úlohu atd.



### Způsob 2: Funkce Wi-Fi Direct (pouze bezdrátové modely)

Funkce Wi-Fi Direct umožňuje zařízením s podporou připojení Wi-Fi, jako jsou chytré telefony, tablety nebo počítače, navázat přímé bezdrátové připojení k tiskárně bez nutnosti bezdrátového směrovače nebo přístupového bodu. K síti Wi-Fi Direct se můžete připojit stejným způsobem, jako se zařízení podporující připojení Wi-Fi připojuje k nové bezdrátové síti nebo přístupovému bodu.

#### Povolení funkce Wi-Fi Direct

1. Na **domovské** obrazovce na ovládacím panelu tiskárnu potáhněte kartu v horní části obrazovky dolů a otevřete Ovládací panel a pak klepněte na  (Wi-Fi Direct).
2. Klepněte na možnost  (Instalace).
3. Pokud displej ukazuje, že je funkce Wi-Fi Direct vypnutá, klepněte na funkci **Wi-Fi Direct** a pak ji zapněte.

#### Vyhledání tiskárny

1. Zapněte v mobilním zařízení připojení Wi-Fi a vyhledejte dostupné bezdrátové sítě.
2. Vyberte název tiskárny tak, jak se zobrazí na ovládacím panelu tiskárny.

 Další informace o bezdrátovém tisku a nastavení bezdrátového tisku naleznete na stránce [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Informace o mobilním tisku


Produkt podporuje funkce AirPrint a Wi-Fi Direct. Více informací o mobilním tisku získáte naskenováním kódu QR nebo navštívením stránky [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).




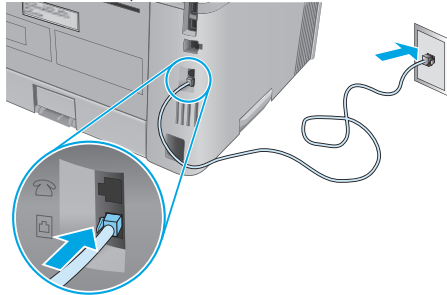
## 6. Nastavení faxu (jen modely s faxem – volitelné)


### 6.1 Připojení tiskárny

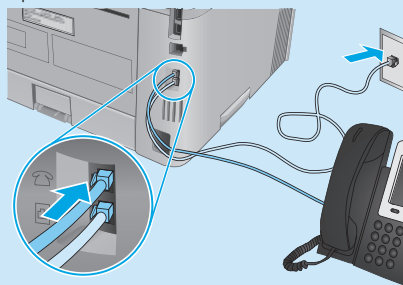
Tiskárna představuje analogové zařízení. Společnost HP doporučuje používat tuto tiskárnu s vyhrazenou analogovou telefonní linkou.

 **POZNÁMKA:** V některých zemích/oblastech může být nutné použít adaptér telefonního kabelu, který byl dodán s tiskárnou.

Připojte telefonní kabel dodaný s tiskárnou k portu faxu  na tiskárně a poté k telefonní zásuvce v místnosti.



3. Připojte telefonní kabel dodaný s tiskárnou k portu faxu  na tiskárně a poté k telefonní zásuvce v místnosti.





### Jak nastavit tiskárny HP v prostředí s digitálními telefony?

Tiskárny HP jsou navrženy pro použití s tradičními analogovými telefonními službami. V případě prostředí digitálních telefonů (například DSL/ADSL, PBX, ISDN nebo FoIP) mohou být při nastavování tiskárny pro použití faxu požadovány digitálně-analogové filtry nebo převodníky.

**Poznámka:** Tiskárna nemusí být v závislosti na telefonní společnosti kompatibilní se všemi linkami nebo poskytovateli digitálních služeb a nemusí být použitelná ve všech digitálních prostředích nebo se všemi digitálně-analogovými převodníky. Co se týká nejvhodnější možnosti konfigurace, informujte se u vaší telefonní společnosti.

**Poznámka:** Při nastavování detekce typického vyzváněcího tónu v telefonním systému PBX, který má různé typické vyzváněcí tóny pro interní a externí volání, je nutno vytočit faxové číslo tiskárny za použití externího čísla pro zaznamenání typického vyzváněcího tónu.

### Jak připojit záznamník nebo pobočkový telefon?

1. Odpojte zástrčku od telefonního portu .
2. Odpojte telefonní kabel záznamníku od telefonního konektoru typu jack a potom jej připojte k telefonnímu portu  na tiskárně.


## 6.2 Konfigurace tiskárny

K používání funkce faxu musíte nakonfigurovat čas a datum faxu a nastavení hlavičky.

Postup otevření průvodce nastavením faxu HP (Windows):

1. Otevřete nástroj HP Printer Assistant z nabídky **Start**.
2. V nástroji HP Printer Assistant vyberte příkaz **Fax** a poté vyberte možnost **Průvodce nastavením faxu**.
3. Nastavení faxu nakonfigurujte podle pokynů na obrazovce.

Postup nastavení data/časů faxu:

1. Na domovské obrazovce na ovládacím panelu tiskárny potáhněte kartu v horní části obrazovky dolů a otevřete Ovládací panel.
2. Stiskněte tlačítko  (**Setup** (Instalace)).
3. Stiskněte tlačítko **Preferences** (Předvolby).
4. Klepnutím na tlačítko **Datum/čas** nastavíte datum a čas faxu.

Postup nastavení nebo změny hlavičky faxu:

1. Na displeji ovládacího panelu tiskárny klepněte na tlačítko **Fax**.
2. Klepněte na možnost **Setup** (Instalace) a pak klepněte na položku **Preferences** (Předvolby).
3. Stiskněte možnost **Hlavička faxu**.
4. Zadejte své jméno nebo název společnosti a pak klepněte na tlačítko **Done** (Hotovo).
5. Zadejte číslo faxu a pak klepněte na tlačítko **Done** (Hotovo).

**POZNÁMKA:** Maximální počet znaků pro číslo faxu je 20.

**POZNÁMKA:** Maximální počet znaků pro hlavičku faxu je 25.

### Další informace

Další informace o jiných způsobech odesílání faxu, jako je naplánování odeslání faxu později nebo odesílání faxů z počítače, najdete v uživatelské příručce na stránce:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Používání funkce skenování

Chcete-li zahájit na tiskárně úlohu skenování, použijte v počítači software HP Scan.

### Windows

V softwaru **HP Printer Assistant** vyberte možnost **Skenovat** a poté možnost **Skenovat dokument nebo fotografii**.

### Mac OS

Přejděte do složky **Aplikace** a otevřete aplikaci **HP Easy Scan**.

## Odstraňování problémů

### Uživatelská příručka


Tato uživatelská příručka obsahuje informace o použití tiskárny a odstraňování souvisejících potíží. Je dostupná na stránce:

1. Přejděte na adresu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) nebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Vyberte tiskárnu, jestliže k tomu budete vyzváni. Potom klikněte na možnost **User Guides** (Uživatelské příručky).

### Kontrola aktualizací firmwaru

1. Přejděte na adresu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) nebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Po vyzvání vyberte tiskárnu a pak klikněte na možnost **Software and Drivers** (Software a ovladače).
3. Vyberte operační systém a klikněte na tlačítko **Next** (Další).
4. Vyberte možnost **Firmware** a klikněte na tlačítko **Stáhnout**.

### Nápověda na ovládacím panelu

Po stisknutí tlačítka nápovědy  na ovládacím panelu tiskárny se zobrazí témata nápovědy.

### Další zdroje podpory

Kompletní nápovědu společnosti HP pro tiskárnu naleznete na stránce [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) nebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Řešení problémů
- Vyhledání pokynů k pokročilé konfiguraci
- Stahování aktualizací softwaru
- Účast ve fórech podpory
- Vyhledání informací o záruce a předpisech
- Přístup ke zdrojům informací o mobilním tisku

Další informace o tiskárně naleznete na stránce [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) nebo po naskenování QR kódu.



Български..... 3

Hrvatski..... 6

Čeština..... 9

Ελληνικά ..... 12

Magyar ..... 15

Polski..... 18

Română..... 21

Srpski ..... 24

Slovenčina..... 27

Slovenščina ..... 30

Türkçe..... 33

Українська..... 36

العربية..... 39



# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Οδηγός έναρξης χρήσης

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τη ρύθμιση του εκτυπωτή και τη λήψη του λογισμικού προγράμματος οδήγησης απαιτείται σύνδεση Internet.

### Απαντήσεις σε συνήθεις απορίες

Για απαντήσεις σε συνήθεις απορίες, μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFFAQ) ή σαρώστε τον κωδικό QR.



## 3. Αρχική ρύθμιση στον πίνακα ελέγχου

Αφού ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή, περιμένετε να ολοκληρωθεί η προετοιμασία του. Για να περιηγηθείτε στον πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιήστε χειρονομίες πατήματος, σάρωσης και κύλισης. Ακολουθήστε τις οδηγίες στον πίνακα ελέγχου για να διαμορφώσετε τις εξής ρυθμίσεις:

- Language (Γλώσσα)
- Location (Τοποθεσία)
- Περιβάλλον ρύθμισης εκτυπωτή

Ορίστε μία από τις παρακάτω επιλογές:

- **Self-managed** (Αυτόματη διαχείριση): Βελτιστοποιημένες προεπιλεγμένες ρυθμίσεις για τους περισσότερους χρήστες, που περιλαμβάνουν αναλυτικές οδηγίες και βήματα ρύθμισης και διαμόρφωσης, καθώς και αυτόματες ενημερώσεις.
- **IT-managed** (Διαχείριση IT): Βελτιστοποιημένες προεπιλεγμένες ρυθμίσεις για τη διαχείριση του στόλου συσκευών.

Μετά την αρχική ρύθμιση, οι ρυθμίσεις είναι πλήρως προσαρμοσμένες.

## 4. Λήψη και εγκατάσταση του λογισμικού

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί να το κάνετε.

### Μέθοδος 1: Λήψη του HP Easy Start (Windows και Mac OS)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) και επιλέξτε **Download** (Λήψη).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τα μηνύματα που εμφανίζονται στην οθόνη, για να αποθηκεύσετε το αρχείο στον υπολογιστή.
3. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από τον φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
5. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε τύπο σύνδεσης, ορίστε την κατάλληλη επιλογή για τον τύπο της σύνδεσης.

### Μέθοδος 2: Λήψη από την τοποθεσία web υποστήριξης του εκτυπωτή (Windows και Mac OS)

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ή [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Επιλέξτε **Software and Drivers** (Λογισμικό και προγράμματα οδήγησης).
3. Πραγματοποιήστε λήψη του λογισμικού για το μοντέλο εκτυπωτή και το λειτουργικό σύστημά σας.
4. Ανοίξτε το αρχείο λογισμικού από τον φάκελο στον οποίο το έχετε αποθηκεύσει.
5. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να εγκαταστήσετε το λογισμικό.
6. Όταν σας ζητηθεί να επιλέξετε τύπο σύνδεσης, ορίστε την κατάλληλη επιλογή για τον τύπο της σύνδεσης.

### Συμβουλές: Σύνδεση του εκτυπωτή σε ασύρματο δίκτυο (μόνο για μοντέλα με ασύρματη λειτουργία)

1. Από την Αρχική οθόνη του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, σαρώστε την καρτέλα στο επάνω μέρος της οθόνης προς τα κάτω για να ανοίξετε τον Πίνακα εργαλείων και, στη συνέχεια, πατήστε (**Wireless**) (Ασύρματη λειτουργία).
2. Πατήστε (**Setup**) (Ρύθμιση).
3. Πατήστε **Wireless Settings** (Ασύρματες ρυθμίσεις).
4. Πατήστε **Wireless Setup Wizard** (Οδηγός ρύθμισης ασύρματης λειτουργίας).
5. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση.

### Μη αυτόματη διαμόρφωση διεύθυνσης IP

Ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του εκτυπωτή για πληροφορίες σχετικά με την μη αυτόματη διαμόρφωση της διεύθυνσης IP. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τις διευθύνσεις [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ή [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Εκτύπωση από φορητές συσκευές (προαιρετικά)

### Μέθοδος 1: HP Smart

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή HP Smart για ρύθμιση, εκτύπωση και για περισσότερες επιλογές.

1. Σαρώστε τον κωδικό QR ή μεταβείτε στη διεύθυνση [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Εγκαταστήστε την εφαρμογή HP Smart.
3. Εκτελέστε την εφαρμογή HP Smart και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για τη σύνδεση, ρύθμιση, εκτύπωση και για περισσότερες επιλογές.



### Μέθοδος 2: Wi-Fi Direct (μόνο σε μοντέλα με ασύρματη λειτουργία)

Η λειτουργία Wi-Fi Direct επιτρέπει σε συσκευές με δυνατότητα Wi-Fi, όπως smartphone, tablet ή υπολογιστές, να συνδέονται απευθείας στον εκτυπωτή μέσω σύνδεσης ασύρματου δικτύου, χωρίς τη χρήση ασύρματου δρομολογητή ή σημείου πρόσβασης. Συνδεθείτε στο σήμα Wi-Fi Direct του εκτυπωτή με τον ίδιο τρόπο που οι συσκευές με δυνατότητα Wi-Fi συνδέονται σε ένα νέο ασύρματο δίκτυο ή hotspot.

#### Ενεργοποίηση του Wi-Fi Direct

1. Από την οθόνη **Home** (Αρχική) του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, σαρώστε την καρτέλα στο επάνω μέρος της οθόνης προς τα κάτω για να ανοίξετε τον Πίνακα εργαλείων και, στη συνέχεια, πατήστε (**Wi-Fi Direct**).
2. Πατήστε (**Setup**) (Ρύθμιση).
3. Αν η οθόνη δείχνει ότι το Wi-Fi Direct είναι απενεργοποιημένο, πατήστε **Wi-Fi Direct** και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το.

#### Ανακαλύψτε τον εκτυπωτή

1. Εάν χρησιμοποιείτε φορητή συσκευή, ενεργοποιήστε το Wi-Fi και πραγματοποιήστε αναζήτηση για ασύρματα δίκτυα.
2. Επιλέξτε το όνομα του εκτυπωτή όπως φαίνεται στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασύρματη εκτύπωση και τη ρύθμιση της ασύρματης λειτουργίας, μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

#### Περισσότερες πληροφορίες για την εκτύπωση από φορητές συσκευές

Το προϊόν υποστηρίζει τα προγράμματα AirPrint και Wi-Fi Direct. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εκτύπωση από φορητές συσκευές, σαρώστε τον κωδικό QR ή μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).



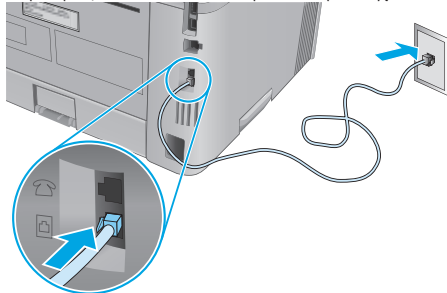
## 6. Ρύθμιση φαξ (μόνο για μοντέλα με λειτουργία φαξ - προαιρετικά)

### 6.1 Σύνδεση του εκτυπωτή

Ο εκτυπωτής είναι αναλογική συσκευή. Η HP συνιστά να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή σε μια αποκλειστική αναλογική τηλεφωνική γραμμή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε μερικές χώρες/περιοχές ενδέχεται να απαιτείται προσαρμογέας για το καλώδιο τηλεφώνου που παρέχεται μαζί με τον εκτυπωτή.

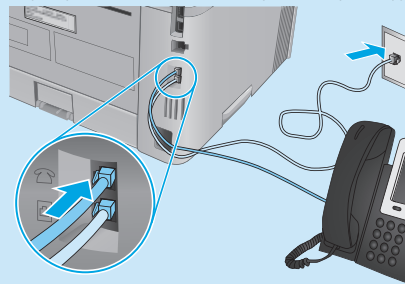
Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου που συνοδεύει τον εκτυπωτή στη θύρα φαξ στον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, στην πρίζα τηλεφώνου.



#### Πώς μπορώ να συνδέσω τηλεφωνητή ή τηλέφωνο με επέκταση;

1. Αφαιρέστε το βύσμα από τη θύρα του τηλεφώνου .
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο του τηλεφωνητή από τη θύρα του τηλεφώνου και συνδέστε το στη θύρα του τηλεφώνου στον εκτυπωτή.

3. Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου που συνοδεύει τον εκτυπωτή στη θύρα φαξ στον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, στην πρίζα τηλεφώνου.



#### Πώς μπορώ να ρυθμίσω εκτυπωτές HP σε περιβάλλοντα με ψηφιακά τηλέφωνα;

Οι εκτυπωτές HP έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με τις κλασικές υπηρεσίες της αναλογικής τηλεφωνίας. Στα περιβάλλοντα ψηφιακής τηλεφωνίας (όπως DSL/ADSL, PBX, ISDN, ή FoIP), ενδέχεται να απαιτούνται φίλτρα ή μετατροπείς ψηφιακού σήματος σε αναλογικό κατά τη ρύθμιση του εκτυπωτή για χρήση φαξ.

**Σημείωση:** Ανάλογα με τον παροχέα τηλεφωνίας, ο εκτυπωτής μπορεί να μην είναι συμβατός με όλες τις γραμμές ή τους παροχείς ψηφιακών υπηρεσιών, σε όλα τα ψηφιακά περιβάλλοντα ή με όλους τους μετατροπείς ψηφιακού σήματος σε αναλογικό. Επικοινωνήστε με τον παροχέα τηλεφωνίας για να προσδιορίσετε ποιες επιλογές ρύθμισης εξυπηρετούν καλύτερα.

**Σημείωση:** Κατά τη ρύθμιση ενός συστήματος εντοπισμού μοτίβου ήχου κλήσης σε ένα τηλεφωνικό σύστημα PBX με διαφορετικά μοτίβα ήχου κλήσης για εσωτερικές και εξωτερικές κλήσεις, φροντίστε ώστε η κλήση στον αριθμό του φαξ να γίνει με εξωτερικό αριθμό για να καταγραφεί το μοτίβο ήχου κλήσης.


## 6.2 Διαμόρφωση του εκτυπωτή

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία φαξ, πρέπει να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις ώρας, ημερομηνίας και κεφαλίδας του φαξ.

Για να ανοίξετε τον Οδηγό ρύθμισης φαξ HP (Windows):

1. Ανοίξτε το HP Printer Assistant από το μενού **Start** (Εναρξη).
2. Στο HP Printer Assistant, επιλέξτε **Fax** (Φαξ) και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Fax Setup Wizard** (Οδηγός ρύθμισης φαξ).
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις φαξ.

Για να ρυθμίσετε την ημερομηνία/ώρα του φαξ:

1. Από την Αρχική οθόνη του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, σαρώστε την καρτέλα στο επάνω μέρος της οθόνης προς τα κάτω για να ανοίξετε τον Πίνακα εργαλείων.
2. Πατήστε το κουμπί  (**Setup**) (Ρύθμιση).
3. Πατήστε **Preferences** (Προτιμήσεις).
4. Πατήστε **Date/time** (Ημερομηνία/ώρα) για να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα του φαξ.

Για να ορίσετε ή αλλάξετε την κεφαλίδα του φαξ:

1. Στην οθόνη του πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή, πατήστε **Fax** (Φαξ).
2. Πατήστε **Setup** (Ρύθμιση) και, στη συνέχεια, πατήστε **Preferences** (Προτιμήσεις).
3. Πατήστε **Fax Header** (Κεφαλίδα φαξ).
4. Εισαγάγετε το προσωπικό όνομα ή την επωνυμία της εταιρείας σας και, στη συνέχεια, πατήστε **Done** (Τέλος).
5. Εισαγάγετε τον αριθμό φαξ και, στη συνέχεια, πατήστε **Done** (Τέλος).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο μέγιστος αριθμός χαρακτήρων για τον αριθμό φαξ είναι 20.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο μέγιστος αριθμός χαρακτήρων για την κεφαλίδα του φαξ είναι 25.

### Μάθετε περισσότερα!

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με άλλους τρόπους αποστολής φαξ, όπως ο προγραμματισμός για την αποστολή ενός φαξ αργότερα ή η αποστολή φαξ από υπολογιστή, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης στο Web:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. <img alt="arrow icon" data-bbox="65 362 110 385"/> Χρήση της λειτουργίας σάρωσης

Χρησιμοποιήστε το λογισμικό HP Scan στον υπολογιστή για να ξεκινήσετε μια εργασία σάρωσης στον εκτυπωτή.

### Windows

Ανοίξτε το **HP Printer Assistant**, επιλέξτε **Scan** (Σάρωση) και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Scan a Document or Photo** (Σάρωση εγγράφου ή φωτογραφίας).

### Mac OS

Μεταβείτε στον φάκελο **Applications** (Εφαρμογές) και ανοίξτε το **HP Easy Scan**.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Οδηγός χρήσης

Ο οδηγός χρήσης περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του εκτυπωτή και την αντιμετώπιση προβλημάτων. Είναι διαθέσιμος στο Web:

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ή [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Εάν σας ζητηθεί, επιλέξτε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, επιλέξτε **User Guides** (Οδηγοί χρήσης).

### Έλεγχος για ενημερώσεις υλικολογισμικού

1. Μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ή [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Εάν σας ζητηθεί, επιλέξτε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Software and Drivers** (Λογισμικό και προγράμματα οδήγησης).
3. Επιλέξτε λειτουργικό σύστημα και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **Next** (Επόμενο).
4. Επιλέξτε **Firmware** (Υλικολογισμικό) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **Download** (Λήψη).

### Βοήθεια πίνακα ελέγχου

Πατήστε το κουμπί **Help ?** (Βοήθεια) στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή για να αποκτήσετε πρόσβαση στα θέματα της βοήθειας.

### Περισσότεροι πόροι υποστήριξης

Για την ολοκληρωμένη βοήθεια της HP για τον εκτυπωτή, μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ή [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Επίλυση προβλημάτων
- Εύρεση οδηγιών διαμόρφωσης για προχωρημένους
- Λήψη ενημερώσεων λογισμικού
- Συμμετοχή σε φόρουμ υποστήριξης
- Εύρεση πληροφοριών για την εγγύηση και τους κανονισμούς
- Πρόσβαση σε πόρους για εκτύπωση από φορητές συσκευές

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον εκτυπωτή, μεταβείτε στη διεύθυνση [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) ή σαρώστε τον κωδικό QR.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Első lépések útmutató

Bългарски.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
<b>Magyar .....</b>	<b>15</b>
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

**MEGJEGYZÉS:** A nyomtató telepítéséhez és a szoftver-illesztőprogram letöltéséhez internetkapcsolat szükséges.

### **i** GYIK

A gyakran ismételt kérdéseket a [www.hp.com/support/ljm428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljm428MFPFAQ) oldalon, illetve a QR-kód beolvasásával tekintheti meg.



## 3. Kezdeti beállítás a kezelőpanelen

Kapcsolja be a nyomtatót, és várja meg, amíg az inicializálás befejeződik. A nyomtató kezelőpaneljét érintéses, pöccintéses és görgetéses mozdulatokkal vezérelheti. Konfigurálja a következő beállításokat a kezelőpanelen megjelenő útmutatásnak megfelelően:

- Nyelv
  - Hely
  - Nyomtató telepítési környezete
- Válasszon az alábbi lehetőségek közül:
- **Self-managed** (Önállóan felügyelt): A legtöbb felhasználó számára optimális alapértelmezett beállítások, magában foglalja a vezetett telepítést és a konfigurációt, valamint az automatikus frissítéseket.
  - **IT-managed** (Informatikus által felügyelt): Flottaszintű felügyeletre optimalizált alapértelmezett beállítások.

A kezdeti beállítást követően minden beállítás teljes mértékben testre szabható.

## 4. A szoftver letöltése és telepítése

**MEGJEGYZÉS:** Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg a rendszer fel nem szólítja erre.

### **i** 1. módszer: Letöltés a HP Easy Start webhelyről (Windows és Mac OS)

1. Keresse fel az [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) webhelyet, és kattintson a **Download** (Letöltés) gombra.
2. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat és üzeneteket a fájl számítógépre történő elmentéséhez.
3. Indítsa el a szoftverfájl abból a mappából, amelybe mentette.
4. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő utasítások alapján.
5. Amikor a telepítő a csatlakozás típusának kiválasztására kéri, válassza ki a kapcsolat típusának megfelelő lehetőséget.

### **i** 2. módszer: Letöltés a nyomtatótámogatási webhelyről (Windows és Mac OS)

1. Látogasson el a [www.hp.com/support/ljm428MFP](http://www.hp.com/support/ljm428MFP) vagy a [www.hp.com/support/ljm429MFP](http://www.hp.com/support/ljm429MFP) webhelyre.
2. Válassza a **Software and Drivers** (Szoftver és illesztőprogramok) lehetőséget.
3. Töltse le a nyomtatómodellnek és az operációs rendszernek megfelelő szoftvert.
4. Indítsa el a szoftverfájl abból a mappából, amelybe mentette.
5. Telepítse a szoftvert a képernyőn megjelenő utasítások alapján.
6. Amikor a telepítő a csatlakozás típusának kiválasztására kéri, válassza ki a kapcsolat típusának megfelelő lehetőséget.

### **Tipp:** **(i)** A készülék csatlakoztatása vezeték nélküli hálózathoz (csak vezeték nélküli modellek esetén)

1. Az Irányítópult megnyitásához a nyomtató kezelőpaneljén a Home (Kezdőlap) képernyőn pöccintse lefelé a képernyő tetején lévő fület, majd érintse meg a **(i)** (Vezeték nélküli) lehetőséget.
2. Érintse meg a **(i)** (Telepítés) elemet.
3. Érintse meg a **Vezeték nélküli beállítások** elemet.
4. Érintse meg a **Vezeték nélküli beállítási varázsló** elemet.
5. Kövesse a megjelenő utasításokat a telepítés befejezéséhez.

### **i** Az IP-cím manuális konfigurálása

Az IP-cím manuális konfigurálásáról a nyomtató felhasználói útmutatójában olvashat. További információkért látogasson el a [www.hp.com/support/ljm428MFP](http://www.hp.com/support/ljm428MFP) vagy a [www.hp.com/support/ljm429MFP](http://www.hp.com/support/ljm429MFP) helyre.

## 5. Mobilnyomtatás (opcionális)

### 1. módszer: HP Smart

A HP Smart alkalmazás segítségével megadhatja a beállításokat, nyomtathat, és számos egyéb feladatot is elvégezhet.



1. Olvassa be a QR-kódot, vagy látogasson el a következő címre: [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Telepítse a HP Smart alkalmazást.
3. Indítsa el a HP Smart alkalmazást, és a képernyőn megjelenő utasításokat követve alakítsa ki a kapcsolatot, adja meg a beállításokat, nyomtasson stb.



### 2. módszer: Wi-Fi Direct (csak vezeték nélküli modellek esetében)


A Wi-Fi Direct kapcsolat lehetővé teszi a Wi-Fi kapcsolatra képes eszközök (például okostelefonok, táblagépek és számítógépek) számára, hogy közvetlen vezeték nélküli kapcsolatot létesítsenek a nyomtatóval, anélkül, hogy vezeték nélküli útválasztót vagy hozzáférési pontot használnának. Úgy csatlakozhat a Wi-Fi Direct vezeték nélküli hálózathoz, mint ahogyan Wi-Fi kapcsolatra képes eszközét bármelyik új vezeték nélküli hálózathoz vagy hozzáférési ponthoz csatlakoztatja.

#### A Wi-Fi Direct engedélyezése

1. Az Irányítópult megnyitásához a nyomtató kezelőpaneljén a **Home** (Kezdőlap) képernyőn pöccintse lefelé a képernyő tetején lévő fület, majd érintse meg a  (**Wi-Fi Direct**) lehetőséget.
2. Érintse meg a  (**Telepítés**) elemet.
3. Ha a kijelző azt mutatja, hogy a Wi-Fi Direct ki van kapcsolva, érintse meg a **Wi-Fi Direct** lehetőséget, majd kapcsolja be.

#### A nyomtató észlelése

1. Mobilkészletén kapcsolja be a Wi-Fi funkciót, és keresse meg a vezeték nélküli hálózatokat.
2. A nyomtató kezelőpaneljén látható információk alapján válassza ki a nyomtatót.

 A vezeték nélküli nyomtatással és vezeték nélküli beállításokkal kapcsolatos további információkért látogasson el a következő webhelyre: [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Tudjon meg többet a mobilnyomtatásról


A termék az AirPrint és a Wi-Fi Direct technológiákat is támogatja. A mobilos nyomtatással kapcsolatos további információkért olvassa be a QR-kódot, vagy látogasson el a [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting) webhelyre.




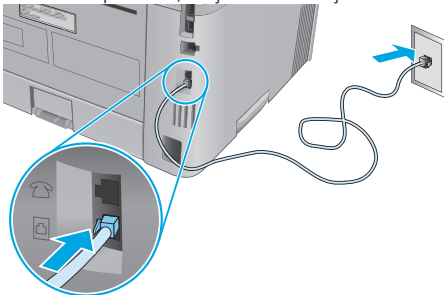
## 6. A fax beállítása (csak faxszal rendelkező modellek esetén – opcionális)


### 6.1 A nyomtató csatlakoztatása

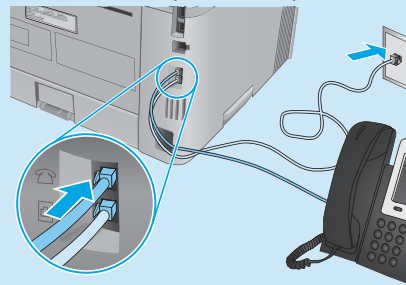
Ez a nyomtató egy analóg készülék. A HP azt javasolja, hogy a nyomtatót önálló analóg telefonvonalon használja.

 **MEGJEGYZÉS:** Bizonyos országokban/térségekben szükséges lehet egy telefonkabel-adapter, amelyet a nyomtatóval együtt szállítanak.

Csatlakoztassa a nyomtatóhoz kapott telefonkábel a nyomtatón lévő Fax  porthoz, majd a telefonaljzathoz.



3. Csatlakoztassa a nyomtatóhoz kapott telefonkábel a nyomtatón lévő fax  porthoz, majd a telefonaljzathoz.





### Hogyan állíthatók be HP nyomtatókat digitális telefonos környezetekben?

A HP nyomtatók kifejezetten a hagyományos analóg telefonvonalakkal való használatra készültek. Digitális telefonos környezethez (pl. DSL/ADSL, PBX, ISDN vagy FoIP), digitális-analóg szűrők vagy átalakítók lehetnek szükségesek a nyomtató vagy fax beállításához.

**Megjegyzés:** A telefonszolgáltatótól függően előfordulhat, hogy a nyomtató nem kompatibilis az összes digitális szolgáltatással vagy szolgáltatóval, illetve az összes digitális-analóg átalakítóval. Vegye fel a kapcsolatot a telefonszolgáltatóval annak meghatározásához, hogy mely beállítási lehetőségek a legjobbak.

**Megjegyzés:** Amikor beállítja a csengetési ritmus észlelését egy olyan PBX telefonrendszerrel, amelynél eltérnek a csengetési ritmusok a belső és külső hívások esetében, győződjön meg arról, hogy a nyomtató faxeszámának tárcsázása során külső számot tárcsáz a csengetési ritmus rögzítésénél.

### Hogyan csatlakoztathatók üzenetrögzítőt vagy külső telefont?

1. Húzza ki a csatlakozót a telefonportból .
2. Húzza ki az üzenetrögzítő telefonzsinórját a telefonaljzathoz, majd csatlakoztassa azt a nyomtató telefonportjához .




## 6.2 A nyomtató konfigurálása

A fax idő-, dátum- és fejléc-beállításainak megadása szükséges a fax funkció használatához.

A HP Fax Setup Wizard (HP Faxbeállítási varázsló) használata (Windows)

1. Nyissa meg a HP Printer Assistant (HP Nyomtatósegéd) a **Start** (Indítás) menüben.
2. A HP Nyomtatósegédben válassza a **Fax**, majd a **HP Fax Setup Wizard** (HP Faxbeállítási varázsló) lehetőséget.
3. A faxbeállítások konfigurálásához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A fax dátum- és időbeállításai

1. Az Irányítópult megnyitásához a nyomtató kezelőpaneljén a Home (Kezdőlap) képernyőn pöccintse lefelé a képernyő tetején lévő fület.
2. Érintse meg a  **(Beállítás)** gombot.
3. Érintse meg a **Preferences** (Beállítások) elemet.
4. A fax dátum- és időbeállításainak elvégzéséhez érintse meg a **Date/time** (Dátum/idő) elemet.

A fax fejléc-beállításai vagy azok módosítása:

1. A nyomtató kezelőpaneljének kijelzőjén érintse meg a **Fax** lehetőséget.
2. Érintse meg a **Setup** (Beállítás) gombot, majd a **Preferences** (Beállítások) gombot.
3. Érintse meg a **Faxheader** (Faxfejléc) elemet.
4. Írja be saját vagy vállalata nevét, majd érintse meg a **Done** (Kész) lehetőséget.
5. Írja be faxszámát, majd érintse meg a **Done** (Kész) lehetőséget.

**MEGJEGYZÉS:** A faxszámok maximális karakterszáma 20.

**MEGJEGYZÉS:** A faxfejlécek maximális karakterszáma 25.

### Tudjon meg többet!

Ha további információt szeretne a faxküldés egyéb módjairól, így például a fax későbbi időpontban való elküldésének beütemezéséről vagy a faxok számítógépről való küldéséről, tekintse meg a Felhasználói útmutatót az interneten:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. A beolvasási funkció használata

A számítógépen található HP Scan szoftverrel indíthat beolvasási feladatot a nyomtatón.

### Windows

Nyissa meg a **HP Nyomtatósegédet**, válassza a **Scan** (Beolvasás) lehetőséget, majd válassza a **Scan a Document or Photo** (Dokumentum vagy fénykép beolvasása) elemet.

### Mac OS

Menjen az **Applications** (Alkalmazások) mappába, és nyissa meg a **HP Easy Scan** programot.

## Hibaelhárítás

### Felhasználói útmutató


A Felhasználói útmutató a nyomtató használatáról és a hibák elhárításáról nyújt tájékoztatást. Az útmutató megtalálható az interneten:

1. Látogasson el a [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) vagy a [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) webhelyre.
2. Ha az oldal felkéri erre, válassza ki a megfelelő nyomtatót, majd kattintson a **User Guides** (Felhasználói útmutatók) elemre.

### Firmware-frissítések keresése

1. Látogasson el a [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) vagy a [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) webhelyre.
2. Ha a rendszer arra felkéri, válassza ki a nyomtatót, majd kattintson a **Software and Drivers** (Szoftver és illesztőprogramok) lehetőségre.
3. Válassza ki az operációs rendszert, majd kattintson a **Next** (Tovább) gombra.
4. Válassza a **Firmware** lehetőséget, majd kattintson a **Download** (Letöltés) gombra.

### A kezelőpanel sűgőja

A sűgó témaköreit a nyomtató kezelőpaneljén található Sűgó  gomb megérintésével tekintheti meg.

### További támogatás és források

A HP mindenre kiterjedő nyomtatótámogatását a [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) vagy a [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) webhelyen találja.

- Hibaelhárítás
- Speciális konfigurációs információk keresése
- Szoftverfrissítések letöltése
- Csatlakozás a támogatási fórumokhoz
- Garanciális és szabályzati információk keresése
- Mobilnyomtatói információk elérése

A nyomtatóval kapcsolatos további információkért látogasson el a [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) webhelyre, vagy olvassa be a QR-kódot.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Rozpoczęcie pracy z urządzeniem

Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
<b>Polski.....</b>	<b>18</b>
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

**UWAGA:** Do zainstalowania drukarki i ściągnięcia oprogramowania sterownika potrzebne jest połączenie z Internetem.

### **i** Często zadawane pytania

Często zadawane pytania znajdziesz pod adresem [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) albo po zeskanowaniu kodu QR.



## 3. Wstępne ustawienia na panelu sterowania

Włącz drukarkę i poczekaj, aż się uruchomi. Do nawigacji po panelu sterowania używaj gestów dotknięć, przeciągnięć i przewinięć. Na panelu sterowania będą się wyświetlały instrukcje konfiguracji następujących ustawień:

- Język
- Lokalizacja
- Środowisko pracy drukarki

Wybierz jedną z opcji:

- **Samodzielne zarządzanie:** zoptymalizowane dla większości użytkowników ustawienia domyślne pomagające w wykonaniu instalacji, konfiguracji i automatycznych aktualizacji.
- **Zarządzanie w dziale IT:** Zoptymalizowane ustawienia domyślne umożliwiające zarządzanie bazą sprzętu.

Ustawienia można w pełni dostosować po początkowej konfiguracji.

## 4. Pobranie i zainstalowanie oprogramowania

**UWAGA:** Nie należy podłączać kabla USB, dopóki nie pojawi się odpowiedni monit.



### Sposób 1: Pobranie narzędzia HP Easy Start (systemy Windows i Mac OS)

1. Przejdź na stronę [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet), a następnie kliknij **Download** (Pobierz).
2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie i monitami, aby zapisać plik na komputerze.
3. Uruchom oprogramowanie z folderu, w którym zostało ono zapisane.
4. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
5. Gdy wyświetli się monit o wybranie typu połączenia, wybierz odpowiednią opcję.

### Sposób 2: Pobieranie z witryny wsparcia technicznego (Windows i Mac OS)

1. Przejdź na stronę [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) albo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Wybierz **Oprogramowanie i sterowniki**.
3. Pobierz oprogramowanie dla swojego modelu drukarki i systemu operacyjnego.
4. Uruchom oprogramowanie z folderu, w którym zostało ono zapisane.
5. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.
6. Gdy wyświetli się monit o wybranie typu połączenia, wybierz odpowiednią opcję.

### **Wskaźniki:** **Podłączanie drukarki do sieci bezprzewodowej (tylko modele bezprzewodowe)**

1. Na Ekranie głównym panelu sterowania drukarki przeciągnij kartę znajdującą się u góry w dół, aby otworzyć Pulpit, a następnie dotknij opcji  (**Bezprzewodowe**).
2. Dotknij opcji  (**Konfiguracja**).
3. Dotknij opcji **Ustawienia bezprzewodowe**.
4. Dotknij elementu **Wireless Setup Wizard** (Kreator konfiguracji połączenia bezprzewodowego).
5. Postępuj zgodnie z wyświetlanymi instrukcjami, aby dokończyć konfigurację.

### **i** Ręczna konfiguracja adresu IP

Informacje o ręcznej konfiguracji adresu IP znajdziesz w podręczniku użytkownika drukarki. Więcej informacji można znaleźć na stronach [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) albo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Drukowanie z urządzeń przenośnych (opcjonalnie)

### Sposób 1: HP Smart

Użyj aplikacji HP Smart, aby skonfigurować drukarkę, drukować i korzystać z innych funkcji.



1. Zeskanuj kod QR lub przejdź na stronę [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Zainstaluj aplikację HP Smart.
3. Uruchom aplikację HP Smart i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby połączyć się z drukarką, skonfigurować ją, drukować i korzystać z innych funkcji.



### Sposób 2: Wi-Fi Direct (tylko modele z obsługą sieci bezprzewodowej)

Usługa Wi-Fi Direct umożliwia urządzeniom z łącznością Wi-Fi, takim jak smartfony, tablety czy komputery, uzyskiwanie połączenia bezprzewodowego bezpośrednio z drukarką bez konieczności używania routera bezprzewodowego lub punktu dostępu. Połącz się z sygnałem Wi-Fi Direct drukarki w taki sam sposób, jak łączysz się z urządzeniami obsługującymi Wi-Fi z nową siecią bezprzewodową lub hotspotem.

#### Włączanie bezpośredniego drukowania bezprzewodowego

1. Na **Ekranie głównym** panelu sterowania drukarki przeciągnij kartę znajdującą się u góry w dół, aby otworzyć Pulpit, a następnie dotknij opcji  (Wi-Fi Direct).
2. Dotknij opcji  (Konfiguracja).
3. Jeśli na ekranie wyświetli się informacja, że usługa Wi-Fi Direct jest wyłączona, dotknij opcji **Wi-Fi Direct**, a potem ją włącz.

#### Wykrywanie drukarki

1. Na urządzeniu przenośnym włącz funkcję łączności bezprzewodowej i wyszukaj sieci bezprzewodowe.
2. Wybierz nazwę drukarki zgodną z nazwą widoczną na panelu sterowania drukarki.

 Więcej informacji na temat drukowania bezprzewodowego i konfiguracji sieci bezprzewodowej można znaleźć na stronie [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Dowiedz się więcej o drukowaniu z urządzeń przenośnych


Produkt obsługuje funkcję AirPrint i połączenia Wi-Fi Direct. Aby uzyskać więcej informacji o drukowaniu mobilnym, zeskanuj kod QR lub przejdź na stronę [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).




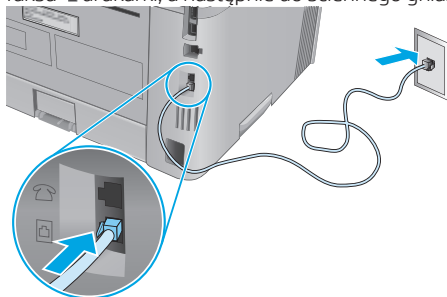
## 6. Konfigurowanie faksu (tylko modele z faksem – opcjonalnie)


### 6.1 Podłączanie drukarki

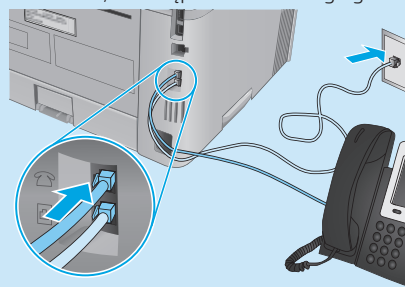
Drukarka jest urządzeniem analogowym. Firma HP zaleca podłączenie drukarki do wydzielonej analogowej linii telefonicznej.

 **UWAGA:** W niektórych krajach/regionach może być wymagany adapter do kabla telefonicznego dostarczonego z drukarką.

Podłącz przewód telefoniczny dostarczony z drukarką do portu faksu  drukarki, a następnie do ściennego gniazdka telefonicznego.



3. Podłącz przewód telefoniczny dostarczony z drukarką do portu faksu  drukarki, a następnie do ściennego gniazdka telefonicznego.





### Jak skonfigurować drukarki HP w przypadku korzystania z telefonii cyfrowej?

Drukarki firmy HP są zaprojektowane do współpracy z tradycyjnymi analogowymi usługami telefonicznymi. W przypadku usług telefonii cyfrowej (np. DSL/ADSL, PBX, ISDN lub FoIP) podczas konfigurowania drukarki jako faksu konieczne może być użycie filtrów przetwarzających sygnał cyfrowy na analogowy lub innych przetworników sygnału.

**Uwaga:** W zależności od operatora drukarka może nie współpracować ze wszystkimi rodzajami linii cyfrowych lub dostawcami usług, we wszystkich środowiskach telefonii cyfrowej lub przetwornikami sygnału cyfrowego na analogowy. Aby ustalić najlepszy sposób konfiguracji, skontaktuj się z operatorem telefonii cyfrowej.

**Uwaga:** Podczas konfigurowania wykrywania wzorca sygnału przychodzącego w systemie PBX z różnymi wzorcami dla połączeń wewnętrznych i zewnętrznych, należy zadzwonić na numer faksu drukarki z zewnętrznego numeru, aby zapisać wzorec sygnału.

### Jak podłączyć automatyczną sekretarkę lub telefon z numerem wewnętrznym?

1. Odłącz wtyczkę od portu telefonu .
2. Odłącz przewód automatycznej sekretarki od gniazdka telefonicznego, a następnie podłącz go do portu telefonu  drukarki.


## 6.2 Konfigurowanie drukarki

Aby korzystać z funkcji faksu, należy skonfigurować godzinę, datę i ustawienia nagłówka.

Aby otworzyć Kreator konfiguracji faksu HP (Windows):

1. Otwórz program HP Printer Assistant z menu **Start**.
2. W programie HP Printer Assistant wybierz pozycję **Faks**, a następnie wybierz **Kreatora konfiguracji faksu**.
3. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby skonfigurować ustawienia faksu.

Aby ustawić datę/czas:

1. Na Ekranie głównym panelu sterowania drukarki przeciągnij kartę znajdującą się u góry w dół, aby otworzyć Pulpit.
2. Dotknij opcji  (**Konfiguracja**).
3. Dotknij opcji **Ustawienia**.
4. Dotknij opcji **Data/czas**, aby ustawić datę i czas na faksie.

Aby ustawić lub zmienić nagłówek faksu:

1. Z ekranu panelu sterowania drukarki wybierz **Faks**.
2. Dotknij opcji **Konfiguracja**, a następnie **Ustawienia**.
3. Dotknij opcji **Nagłówek faksu**.
4. Wprowadź swoje imię i nazwisko lub nazwę firmy, a następnie dotknij opcji **Gotowe**.
5. Wprowadź numer faksu, a następnie dotknij opcji **Gotowe**.

**UWAGA:** Maksymalna liczba znaków w numerze faksu to 20.

**UWAGA:** Maksymalna liczba znaków w nagłówku faksu to 25.

### Więcej informacji!

Więcej informacji dotyczących innych metod wysyłania faksów, na przykład ustawiania opóźnienia wysłania faksu lub wysyłania faksów z komputera znajduje się w podręczniku użytkownika na stronie:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Korzystanie z funkcji skanowania

Aby rozpocząć skanowanie na drukarce, skorzystaj z zainstalowanego na komputerze oprogramowania HP Scan.

### System Windows

Otwórz program **HP Printer Assistant**, wybierz opcję **Skanuj**, a następnie wybierz opcję **Skanuj dokument lub zdjęcie**.

### System Mac OS

Przejdź do folderu **Aplikacje** i otwórz aplikację **HP Easy Scan**.

## Rozwiązywanie problemów

### Podręcznik użytkownika

Podręcznik użytkownika zawiera informacje na temat korzystania z drukarki oraz rozwiązywania problemów. Można go pobrać z sieci:

1. Przejdź na stronę [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) albo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Po wyświetleniu monitu wybierz drukarkę i kliknij **User Guides** (Podręczniki użytkownika).

### Sprawdzanie aktualizacji oprogramowania sprzętowego

1. Przejdź na stronę [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) albo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Jeśli wyświetli się odpowiedni monit, wybierz drukarkę, a następnie kliknij **Software and Drivers** (Oprogramowanie i sterowniki).
3. Wybierz system operacyjny i kliknij przycisk **Dalej**.
4. Wybierz **Oprogramowanie układowe** i kliknij przycisk **Pobierz**.

### Pomoc panelu sterowania

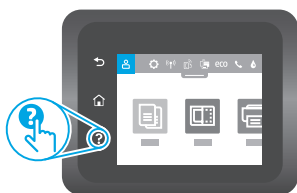
Dotknij przycisku Pomoc  na panelu sterowania drukarki, aby przejść do tematów Pomocy.

### Dodatkowe zasoby pomocy technicznej

Kompleksowe materiały pomocy dotyczące drukarki można znaleźć na stronie [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) albo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Rozwiązywanie problemów
- Znajdowanie instrukcji zaawansowanej konfiguracji
- Pobieranie aktualizacji oprogramowania
- Dołączanie do forów pomocy technicznej
- Znajdowanie informacji o gwarancji i przepisach
- Dostęp do zasobów dotyczących drukowania z urządzeń przenośnych

Więcej informacji o drukarce można znaleźć na stronie [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) lub po zeskanowaniu kodu QR.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Ghid cu noțiuni introductive

Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

**NOTĂ:** Pentru instalarea imprimantei și descărcarea driverului software este necesară o conexiune la internet.

### Întrebări frecvente

Pentru întrebări frecvente, accesați [www.hp.com/support/ljM428MFFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFFAQ) sau scanați codul QR.



## 3. Configurarea inițială de la panoul de control

După ce porniți imprimanta, așteptați să se inițializeze. Pentru a naviga pe panoul de control, utilizați gesturile de atingere, de tragere cu degetul și de derulare. Urmați solicitările de pe panoul de control pentru a configura aceste setări:

- Language (Limbă)
- Location (Locație)
- Mediul de instalare a imprimantei

Selectați una din aceste opțiuni:

- **Self-managed** (Gestionare automată): setări implicite optimizate pentru majoritatea utilizatorilor, care includ pași necesari pentru instalare și configurare, precum și actualizări automate.
- **IT-managed** (Gestionare IT): Setări implicite optimizate pentru facilitarea gestionării flotei de imprimante.

Setările sunt complet particularizabile după configurarea inițială.

## 4. Descărcarea și instalarea software-ului

**NOTĂ:** Nu conectați cablul USB până când nu vi se solicită acest lucru.

### Metoda 1: Descărcați instrumentul HP Easy Start (Windows și Mac OS)

1. Accesați [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) și faceți clic pe **Download** (Descărcare).
2. Urmați instrucțiunile și solicitările de pe ecran pentru a salva fișierul în computer.
3. Lansați fișierul software din folderul în care a fost salvat.
4. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru instalarea software-ului.
5. Când vi se solicită să selectați un tip de conexiune, selectați opțiunea corespunzătoare pentru tipul de conexiune.

### Metoda 2: Descărcați de pe site-ul web de asistență pentru imprimantă (Windows și Mac OS)

1. Accesați [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) sau [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Selectați **Software and Drivers** (Software și drivere).
3. Descărcați software-ul pentru modelul de imprimantă și sistemul dvs. de operare.
4. Lansați fișierul software din folderul în care a fost salvat.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru instalarea software-ului.
6. Când vi se solicită să selectați un tip de conexiune, selectați opțiunea corespunzătoare pentru tipul de conexiune.

### Sfaturi: Conectați imprimanta la o rețea wireless (doar pentru modelele wireless)

1. Din Ecranul principal al panoului de control al imprimantei, glisați fila din partea de sus a ecranului în jos, pentru a deschide Panoul de comandă și apoi atingeți **Wireless**.
2. Atingeți **Setup** (Configurare).
3. Atingeți **Wireless Settings** (Setări wireless).
4. Atingeți **Wireless Setup Wizard** (Expert pentru configurare wireless).
5. Urmați instrucțiunile de pe afișaj pentru a finaliza configurarea.

### Configurarea manuală a adresei IP

Consultați ghidul de utilizare a imprimantei pentru informații despre configurarea manuală a adresei IP. Pentru informații suplimentare, accesați [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) sau [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Imprimarea mobilă (opțional)

### Metoda 1: HP Smart

Utilizați aplicația HP Smart pentru configurare, imprimare și altele.



1. Scanați codul QR sau accesați [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Instalați aplicația HP Smart.
3. Rulați aplicația HP Smart și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru conectare, configurare, imprimare și altele.



### Metoda 2: Wi-Fi Direct (numai la modelele cu conectivitate wireless)

Wi-Fi Direct permite dispozitivelor cu funcție Wi-Fi, precum telefoane inteligente, tablete sau computere, să efectueze o conexiune de rețea wireless direct la imprimantă, fără a utiliza un ruter wireless sau un punct de acces. Conectați-vă la semnalul Wi-Fi Direct al imprimantei în același mod în care vă conectați dispozitivele cu funcție Wi-Fi la o nouă rețea wireless sau la un nou hotspot.

#### Activarea funcției Wi-Fi Direct

1. Din ecranul **Home** (Ecran principal) al panoului de control al imprimantei, glisați fila din partea de sus a ecranului în jos, pentru a deschide Panoul de comandă și apoi atingeți  (**Wi-Fi Direct**).
2. Atingeți  (**Setup** (Configurare)).
3. Dacă afișajul arată că Wi-Fi Direct este dezactivat, atingeți **Wi-Fi Direct** și apoi activați caracteristica.

#### Descoperirea imprimantei

1. De la dispozitivul mobil, activați funcția Wi-Fi și căutați rețele wireless.
2. Selectați numele imprimantei, așa cum este afișat pe panoul de control al imprimantei.

 Pentru mai multe informații despre imprimarea wireless și despre configurarea wireless, accesați [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Aflați mai multe despre imprimarea mobilă


Produsul suportă AirPrint și Wi-Fi Direct. Pentru informații despre imprimarea mobilă, scanați codul QR sau accesați [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).




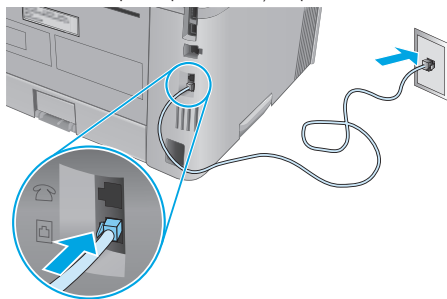
## 6. Configurarea faxului (numai la modelele cu fax – opțional)

### 6.1 Conectarea imprimantei



Imprimanta este un dispozitiv analogic. HP recomandă utilizarea imprimantei cu o linie telefonică analogică dedicată.


 **NOTĂ:** Este posibil ca unele țări/regiuni să necesite un adaptor pentru cablul telefonic livrat cu imprimanta.

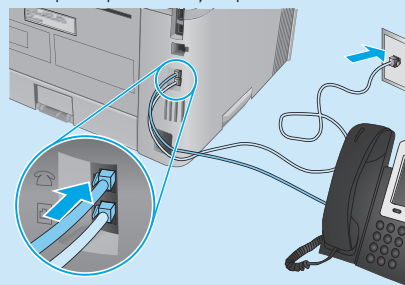
Conectați cablul telefonic livrat împreună cu imprimanta la portul de Fax  de pe imprimantă și la priza telefonică de pe perete.



#### Cum pot să conectez un robot telefonic sau un telefon de extensie?

1. Scoateți fișa din portul telefonic .
2. Deconectați cablul telefonic al robotului telefonic din priza telefonică, apoi conectați-l la portul telefonic  de pe imprimantă.

3. Conectați cablul telefonic livrat împreună cu imprimanta la portul de fax  de pe imprimantă și la priza telefonică de pe perete.



#### Cum pot să configurez imprimantele HP în mediile de telefonie digitală?

Imprimantele HP sunt proiectate special pentru utilizarea cu serviciile de telefonie analogică tradiționale. Pentru un mediu de telefonie digitală (precum DSL/ADSL, PBX, ISDN sau FoIP), când configurați imprimanta pentru fax, pot fi necesare filtre sau convertoare digital-la-analogic.

**Notă:** În funcție de compania de telefonie, este posibil ca imprimanta să nu fie compatibilă cu toate liniile sau furnizorii de servicii digitale, în toate mediile digitale sau cu toate convertoarele digital-la-analogic. Contactați compania de telefonie pentru a determina care sunt opțiunile de configurare optime.

**Notă:** Când configurați detectarea modelului de sonerie într-un sistem telefonic PBX care are modele de sonerie diferite pentru apelurile interne și externe, asigurați-vă că apeleți numărul de fax al imprimantei utilizând un număr extern pentru înregistrarea modelului de sonerie.


## 6.2 Configurarea imprimantei

Trebuie să configurați setările de oră, dată și antet ale faxului pentru a utiliza funcția de fax.

Pentru a deschide Expertul pentru configurarea faxului HP (Windows):

1. Deschideți HP Printer Assistant din meniul **Start**.
2. În HP Printer Assistant, selectați **Fax** și apoi selectați **Asistentul de configurare a faxului**.
3. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru configurarea setărilor de fax.

Pentru a configura data/ora faxului:

1. Din Ecranul principal al panoului de control al imprimantei, glisați fila din partea de sus a ecranului în jos, pentru a deschide Panoul de comandă.
2. Atingeți butonul  (**Setup** (Configurare)).
3. Atingeți **Preferences** (Preferințe).
4. Atingeți **Date/time** (Dată/Oră) pentru a configura data și ora faxului.

Pentru a seta sau modifica antetul faxului:

1. Pe afișajul panoului de control al imprimantei, atingeți **Fax**.
2. Atingeți **Setup** (Configurare) și apoi **Preferences** (Preferințe).
3. Atingeți **Fax Header** (Antet fax).
4. Introduceți numele dvs. sau al companiei și apoi atingeți **Done** (Gata).
5. Introduceți numărul de fax și apoi atingeți **Done** (Gata).

**NOTĂ:** Numărul maxim de caractere pentru un număr de fax este 20.

**NOTĂ:** Numărul maxim de caractere pentru un antet de fax este 25.

### Aflați mai multe!

Pentru mai multe informații despre alte modalități de trimitere a faxurilor, precum programarea unui fax pentru a fi trimis mai târziu sau trimiterea faxurilor de la un computer, consultați Ghidul pentru utilizator de pe web:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Utilizarea caracteristicii de scanare

Utilizați software-ul HP Scan de pe computer pentru a începe o lucrare de scanare la imprimantă.

### Windows

Deschideți **HP Printer Assistant**, selectați **Scan** (Scanare), apoi selectați **Scan a Document or Photo** (Scanare document sau fotografie).

### Mac OS

Accesați folderul **Applications** (Aplicații) și deschideți **HP Easy Scan**.

## Depanare

### Ghidul pentru utilizator


Ghidul pentru utilizator include informații despre utilizarea și depanarea imprimantei. Este disponibil pe Web:

1. Accesați [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) sau [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Selectați imprimanta, dacă vi se solicită, apoi faceți clic pe **User Guides** (Ghiduri pentru utilizator).

### Verificarea actualizărilor de firmware

1. Accesați [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) sau [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Dacă vi se solicită, selectați imprimanta și apoi faceți clic pe **Software and Drivers** (Software și drivere).
3. Selectați sistemul de operare și faceți clic pe butonul **Next** (Următorul).
4. Selectați **Firmware** și faceți clic pe butonul **Download** (Descărcare).

### Sistemul de ajutor de la panoul de control

Atingeți butonul Ajutor  de pe panoul de control al imprimantei, pentru a accesa subiectele secțiunii Ajutor.

### Resurse de asistență suplimentare

Pentru ajutor complet de la HP pentru imprimantă, accesați [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) sau [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Rezolvarea problemelor
- Găsirea instrucțiunilor de configurare avansată
- Descărcarea actualizărilor de software
- Asocierea la forumuri de asistență
- Găsirea informațiilor despre garanție și despre reglementările legale
- Accesarea resurselor pentru imprimarea mobilă

Pentru a afla mai multe despre imprimantă, accesați [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) sau scanați codul QR.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Vodič kroz prve korake

Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

**NAPOMENA:** Internet veza je obavezna za podešavanje štampača i preuzimanje softvera upravljačkog programa.

### **i** Najčešća pitanja

Odgovore na najčešća pitanja potražite na lokaciji [www.hp.com/support/ljM428MFPAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPAQ) ili skenirajte QR kôd.



## 3. Početno podešavanje na kontrolnoj tabli

Kada uključite štampač, sačekajte da se pokrene. Za kretanje kroz kontrolnu tablu koristite dodir, prevlačenje prstom i listanje. Pratite uputstva na kontrolnoj tabli za konfigurisanje sledećih postavki:

- Language (Jezik)
- Location (Lokacija)
- Okruženje za podešavanje štampača

Izaberite jednu od sledećih opcija:

- **Self-managed** (Samostalno upravljanje): Optimizovane podrazumevane postavke za većinu korisnika koje obuhvataju vođene korake za podešavanje, konfigurisanje i automatska ažuriranja.
- **IT-managed** (Upravlja IT služba): Optimizovane podrazumevane postavke za mogućnost upravljanja većim brojem korisnika.

Postavke mogu da se prilagođavaju u potpunosti posle početnog podešavanja.

## 4. Preuzimanje i instaliranje softvera

**NAPOMENA:** Nemojte da povezujete USB kabl dok se od vas to ne zatraži.



### Prvi način: Preuzimanje softvera HP Easy Start (Windows i Mac OS)

1. Posetite lokaciju [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) i kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).
2. Pratite uputstva na ekranu i odzivnike da biste sačuvali datoteku na računaru.
3. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana.
4. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
5. Kada se od vas zatraži da izaberete tip povezivanja, izaberite odgovarajuću opciju za taj tip povezivanja.



### Drugi način: Preuzimanje sa veb lokacije za podršku za štampač (Windows i Mac OS)

1. Posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Izaberite stavku **Software and Drivers** (Softver i upravljački programi).
3. Preuzmite softver za vaš model štampača i operativni sistem.
4. Pokrenite datoteku softvera iz fascikle u kojoj je datoteka sačuvana.
5. Sledite uputstva na ekranu da biste instalirali softver.
6. Kada se od vas zatraži da izaberete tip povezivanja, izaberite odgovarajuću opciju za taj tip povezivanja.

### Saveti: **i** Povezivanje štampača na bežičnu mrežu (samo za bežične modele)

1. Na ekranu Home (Početni) na kontrolnoj tabli štampača, prevucite prstom nadole preko kartice na vrhu ekrana da biste otvorili kontrolnu tablu, a zatim dodirnite stavku **Wireless** (Bežično).
2. Dodirnite stavku **Setup** (Podešavanje).
3. Dodirnite stavku **Wireless Settings** (Podešavanja bežične mreže).
4. Dodirnite stavku **Wireless Setup Wizard** (Čarobnjak za podešavanje bežične mreže).
5. Pratite uputstva na ekranu da biste dovršili podešavanje.

### **i** Ručno konfigurisanje IP adrese

Potražite u vodiču za korisnike informacije o ručnom konfigurisanju IP adrese. Dodatne informacije potražite na lokaciji [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).



## 5. Štampanje sa mobilnog uređaja (opcionarno)

### Prvi način: HP Smart

Koristite aplikaciju HP Smart za podešavanje, štampanje i još mnogo toga.

1. Skenirajte QR kôd ili posetite lokaciju [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Instalirajte aplikaciju HP Smart.
3. Pokrenite aplikaciju HP Smart i sledite uputstva na ekranu da biste se povezali, podesili uređaj, štampali i još mnogo toga.



### Drugi način: Wi-Fi Direct (samo za bežične modele)

Wi-Fi Direct omogućava uređajima koji imaju Wi-Fi, kao što su pametni telefoni, tableti ili računari, da se bežično direktno povežu sa štampačem bez potrebe za korišćenjem bežičnog rutera ili pristupne tačke. Povežite se sa Wi-Fi Direct signalom štampača na isti način na koji povezujete Wi-Fi uređaje sa novom bežičnom mrežom ili pristupnom tačkom.

#### Omogućavanje funkcije Wi-Fi Direct

1. Na ekranu **Home** (Početni) na kontrolnoj tabli štampača, prevucite prstom nadole preko kartice na vrhu ekrana da biste otvorili kontrolnu tablu, a zatim dodirnite (**Wi-Fi Direct**).
2. Dodirnite stavku (**Setup** (Podešavanje)).
3. Ako ekran prikazuje da je Wi-Fi Direct isključen, dodirnite **Wi-Fi Direct**, a zatim ga uključite.

#### Otkrivanje štampača

1. Uključite bežičnu vezu (Wi-Fi) na mobilnom uređaju i potražite bežične veze.
2. Izaberite štampač čije je ime prikazano na kontrolnoj tabli štampača.

Dodatne informacije o bežičnom štampanju i podešavanju bežične mreže potražite na lokaciji [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Saznajte više o štampanju sa mobilnog uređaja

Ovaj proizvod podržava aplikaciju AirPrint i standard Wi-Fi Direct. Dodatne informacije o štampanju sa mobilnog uređaja potražite skeniranjem QR koda ili na lokaciji [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).



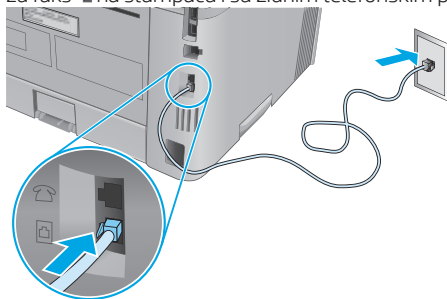
## 6. Podešavanje faksa (samo modeli sa faksom – opcionarno)

### 6.1 Povezivanje štampača

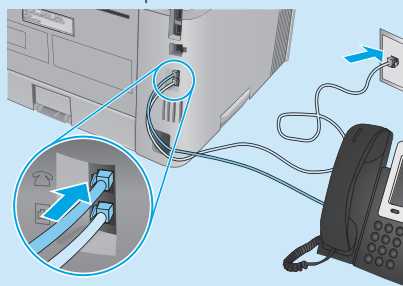
Štampač je analogni uređaj. HP preporučuje da se štampač koristi na zasebnoj analognoj telefonskoj liniji.

**NAPOMENA:** U nekim zemljama/regionima možda će vam biti potreban adapter za telefonski kabl koji ste dobili uz štampač.

Povežite telefonski kabl koji ste dobili uz štampač sa priključkom za faks na štampaču i sa zidnim telefonskim priključkom.



3. Povežite telefonski kabl koji ste dobili uz štampač sa priključkom za faks na štampaču i sa zidnim telefonskim priključkom.



#### Kako da povežem telefonsku sekretaricu ili telefon lokala?

1. Izvucite konektor telefona iz priključka za telefon .
2. Izvucite telefonski kabl telefonske sekretarice iz telefonskog priključka, pa ga zatim povežite sa priključkom za telefon na štampaču.

#### Kako da podesim HP štampač u digitalnom telefonskom okruženju?

HP štampači su posebno dizajnirani za upotrebu sa tradicionalnim analognim telefonskim uslugama. Kada podešavate štampač za slanje i prijem faksa u digitalnim telefonskim okruženjima (kao što su DSL/ADSL, PBX, ISDN ili FoIP), možda će vam biti potrebni digitalno-analogni filteri ili pretvarači.

**Napomena:** U zavisnosti od telefonskog operatera, štampač možda neće biti kompatibilan sa svim digitalnim servisnim linijama ili dobavljačima digitalnih usluga, u svim digitalnim okruženjima ili sa svim digitalno-analognim pretvaračima. Obratite se telefonskom operateru da biste utvrdili koje opcije podešavanja su najpogodnije za vas.

**Napomena:** Kada podešavate otkrivanje šeme zvona u PBX telefonskom sistemu koji ima različite šeme zvona za interne i eksterne pozive, obavezno pozovite broj faksa na štampaču sa eksternog broja kako biste snimili šemu zvona.


## 6.2 Konfigurisanje štampača

Za korišćenje funkcije slanja/primanja faksa morate da konfigurirate vreme, datum i postavke zaglavlja faksa.

Da biste otvorili HP Fax Setup Wizard (Windows):

1. Otvorite HP Printer Assistant (Pomoćnik za štampanje) iz menija **Start**.
2. U aplikaciji HP Printer Assistant, izaberite stavku **Fax** (Faks), a zatim stavku **Fax Setup Wizard** (Čarobnjak za podešavanje faksa).
3. Pratite uputstva na ekranu kako biste konfigurisali postavke faksa.

Da biste podesili datum/vreme za faks:

1. Na ekranu Home (Početni) na kontrolnoj tabli štampača, prevucite prstom nadole preko kartice na vrhu ekrana da biste otvorili kontrolnu tablu.
2. Dodirnite dugme  (**Setup** (Podešavanje)).
3. Dodirnite stavku **Preferences** (Željene postavke).
4. Dodirnite stavku **Date/time** (Datum/vreme) da biste podesili datum i vreme za faks.

Da biste podesili ili promenili zaglavlje faksa:

1. Na ekranu kontrolne table štampača dodirnite stavku **Fax** (Faks).
2. Dodirnite stavku **Setup** (Podešavanje), a zatim stavku **Preferences** (Željene postavke).
3. Dodirnite stavku **Fax Header** (Zaglavlje faksa).
4. Unesite svoje ime ili naziv preduzeća, a zatim dodirnite stavku **Done** (Završeno).
5. Unesite broj faksa, a zatim dodirnite stavku **Done** (Završeno).

**NAPOMENA:** Broj faksa sme da sadrži najviše 20 znakova.

**NAPOMENA:** Zaglavlje faksa sme da sadrži najviše 25 znakova.

### Saznajte više!

Da biste saznali više informacija o drugim načinima za slanje faksa, kao što je planiranje naknadnog slanja faksa ili slanje faksa sa računara, pogledajte vodič za korisnike na webu:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Upotreba funkcije skeniranja

Koristite softver HP Scan na računaru da biste pokrenuli zadatak skeniranja na štampaču.

### Windows

Otvorite aplikaciju **HP Printer Assistant** (Pomoćnik za štampač), izaberite stavku **Scan** (Skeniraj), a zatim izaberite stavku **Scan a Document or Photo** (Skeniraj dokument ili fotografiju).

### Mac OS

Otvorite fasciklu **Applications** (Aplikacije) i izaberite stavku **HP Easy Scan**.

## Rešavanje problema

### Vodič za korisnike


Vodič za korisnike sadrži informacije o korišćenju štampača i rešavanju problema. Dostupan je na webu:

1. Posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Izaberite štampač ako se to od vas traži, a zatim kliknite na **User Guides** (Vodiči za korisnike).

### Proverite da li ima ažuriranja firmvera

1. Posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Ako se od vas to zatraži, izaberite štampač, a zatim kliknite na stavku **Software and Drivers** (Softver i upravljački programi).
3. Izaberite operativni sistem, a zatim kliknite na dugme **Next** (Dalje).
4. Izaberite stavku **Firmware** (Firmver), a zatim kliknite na dugme **Download** (Preuzmi).

### Pomoć na kontrolnoj tabli

Dodirnite dugme za pomoć  na kontrolnoj tabli štampača da biste pristupili temama pomoći.

### Dodatni resursi za podršku

Da biste dobili sveobuhvatnu pomoć kompanije HP za štampač, posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ili [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Rešavanje problema
- Pronalaženje uputstava za naprednu konfiguraciju
- Preuzimanje ispravki za softver
- Učestvovanje u forumima za podršku
- Pronalaženje informacija o propisima i o garanciji
- Pristup resursima za štampanje sa mobilnog uređaja

Da biste saznali više o štampaču, posetite lokaciju [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) ili skenirajte QR kôd.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Úvodná príručka

Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
<b>Slovenčina .....</b>	<b>27</b>
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська .....	36
العربية .....	39

**POZNÁMKA:** Na nastavenie tlačiarne a stiahnutie softvérového ovládača je potrebné internetové pripojenie.

### **i** Najčastejšie otázky

Najčastejšie otázky si môžete prečítať na stránke [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) alebo naskenujte QR kód.



## 3. Úvodné nastavenie na ovládacom paneli

Po zapnutí tlačiarne počkajte na jej inicializáciu. Na prechádzanie na ovládacom paneli použijete dotykové gestá, poťahovanie prsta a posúvanie. Pri konfigurovaní nasledujúcich nastavení postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli:

- Jazyk
- Lokalita
- Prostredie nastavenia tlačiarne

Vyberte jednu z týchto možností:

- **Self-managed** (Vlastná správa): optimalizované predvolené nastavenia pre väčšinu používateľov, ktoré zahŕňajú sprievodcu nastavením, postup konfigurácie a automatické aktualizácie.
- **IT-managed** (Správa IT): optimalizované predvolené nastavenia na rýchle spravovanie.

Nastavenia sa dajú po prvej inštalácii úplne prispôbiť.

## 4. Prevzatie a inštalácia softvéru

**POZNÁMKA:** Kábel USB nepripájajte, kým sa nezobrazí výzva.

### **i** Metóda č. 1: prevzatie aplikácie HP Easy Start (operačný systém Windows a Mac OS)

1. Prejdite na lokalitu [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) a kliknite na položku **Download** (Prevziať).
2. Podľa zobrazených pokynov a výziev uložte súbor do počítača.
3. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený.
4. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
5. Po zobrazení výzvy na výber typu pripojenia vyberte príslušnú možnosť pre typ pripojenia.

### **i** Metóda č. 2: prevzatie z webovej stránky technickej podpory tlačiarne (operačný systém Windows a Mac OS)

1. Prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) alebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Vyberte položku **Software and Drivers** (Softvér a ovládače).
3. Prevezmite softvér určený pre váš model tlačiarne a operačný systém.
4. Spustíte súbor z priečinka, kde je uložený.
5. Pri inštalácii softvéru postupujte podľa pokynov na obrazovke.
6. Po zobrazení výzvy na výber typu pripojenia vyberte príslušnú možnosť pre typ pripojenia.

### **i** Tip: Pripojenie zariadenia k bezdrôtovej sieti (len pre modely s bezdrôtovým pripojením)

1. Na obrazovke Home (Domovská obrazovka) na ovládacom paneli tlačiarne potiahnite kartu v hornej časti obrazovky smerom dole, aby sa otvorila možnosť Dashboard (Informačný panel). Potom sa dotknite možnosti **(i)** (Wireless) (Bezdrôtové).
2. Dotknite sa možnosti **(i)** (Setup) (Nastavenie).
3. Dotknite sa možnosti **Wireless Settings** (Kontrola bezdrôtového nastavenia).
4. Dotknite sa možnosti **Wireless Setup Wizard** (Sprievodca nastavením bezdrôtového pripojenia).
5. Nastavenie dokončíte podľa pokynov na obrazovke.

### **i** Manuálna konfigurácia adresy IP

Informácie o manuálnom nastavení adresy IP si prečítajte v používateľskej príručke tlačiarne. Ďalšie informácie nájdete na stránke [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) alebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Mobilná tlač (voliteľné)

### Metóda č. 1: Aplikácia HP Smart

Aplikáciu HP Smart používajte na inštaláciu, tlač a využívajte ďalšie funkcie.



1. Naskenujte kód QR alebo prejdite na stránku [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Nainštalujte aplikáciu HP Smart.
3. Spustíte aplikáciu HP Smart a podľa pokynov na obrazovke pripojte zariadenie, nainštalujte softvér, tlače a využívajte ďalšie funkcie.



### Metóda č. 2: Funkcia Wi-Fi Direct (len bezdrôtové modely)

Funkcia Wi-Fi Direct umožňuje zariadeniam s možnosťou pripojenia k sieti Wi-Fi, ako sú smartfóny, tablety alebo počítače, pripojiť sa prostredníctvom bezdrôtovej siete priamo k tlačiarňi bez použitia bezdrôtového smerovača alebo prístupového bodu. Pripojte sa k signálu funkcie Wi-Fi Direct tlačiarne, rovnako ako pripájate zariadenia s možnosťou pripojenia k sieti Wi-Fi k novej bezdrôtovej sieti alebo prístupovému bodu.

#### Aktivovanie funkcie Wi-Fi Direct

1. Na obrazovke **Home** (Domovská obrazovka) na ovládacom paneli tlačiarne potiahnite kartu v hornej časti obrazovky smerom dole, aby sa otvorila možnosť Dashboard (Informačný panel). Potom sa dotknite možnosti  (**Wi-Fi Direct**).
2. Dotknite sa možnosti  (**Setup**) (Nastavenie).
3. Ak sa na obrazovke zobrazuje, že je funkcia Wi-Fi Direct vypnutá, dotknite sa možnosti **Wi-Fi Direct** a zapnite ju.

#### Vyhľadanie tlačiarne

1. V mobilnom zariadení zapnite pripojenie k sieti Wi-Fi a vyhľadajte bezdrôtové siete.
2. Vyberte názov tlačiarne, ako sa zobrazuje na ovládacom paneli tlačiarne.

 Ďalšie informácie o bezdrôtovej tlači a nastavení bezdrôtovej siete nájdete na stránke [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Ďalšie informácie o mobilnej tlači


Tento produkt podporuje službu AirPrint a funkciu Wi-Fi Direct. Ďalšie informácie o mobilnej tlači získate naskenovaním kódu QR alebo na stránke [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).




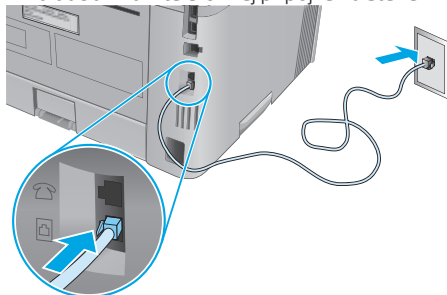
## 6. Nastavenie faxu (len modely s faxom – voliteľné)

### 6.1 Pripojenie tlačiarne



Tlačiareň je analógové zariadenie. Spoločnosť HP odporúča používať tlačiareň s vyhradenou analógovou telefónnou linkou.


 **POZNÁMKA:** V niektorých krajinách/regiónoch môže byť na pripojenie telefónneho kábla dodávaného s tlačiarňou nevyhnutný adaptér.

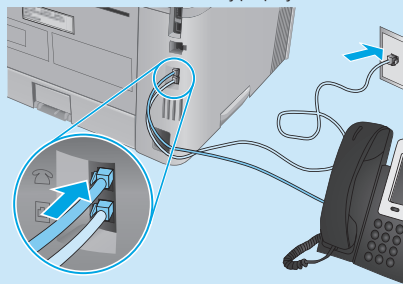
Pripojte telefónny kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou, k portu faxu  na tlačiarňi a k telefónnej prípojke na stene.



#### Ako mám pripojiť telefónny záznamník alebo telefón vnútornej linky?

1. Z telefónnej zásuvky  odpojte zástrčku.
2. Telefónny kábel telefónneho záznamníka odpojte od telefónnej prípojky a pripojte ho k telefónnej zásuvke  na tlačiarňi.

3. Pripojte telefónny kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou, k portu faxu  na tlačiarňi a k telefónnej prípojke na stene.



#### Ako mám nastaviť tlačiarne HP v prostredí digitálnych telefónov?

Tlačiarne HP sú navrhnuté špecificky na používanie s bežnými analógovými telefónnymi službami. V prípade prostredia digitálnych telefónov (napríklad DSL/ADSL, PBX, ISDN alebo FoIP) môžu byť pri nastavovaní tlačiarne na faxovanie potrebné analógovo-digitálne filtre.

**Poznámka:** V závislosti od telefónnej spoločnosti nemusí byť tlačiareň kompatibilná so všetkými linkami alebo poskytovateľmi digitálnych služieb, so všetkými digitálnymi prostrediami alebo so všetkými konvertormi z digitálneho na analógový signál. V telefónnej spoločnosti si overte, ktoré možnosti nastavenia sú najlepšie.

**Poznámka:** Pri nastavovaní zisťovania vzoru zvonenia v telefónnom systéme PBX, ktorý má iné vzory zvonenia pre vnútorné a vonkajšie hovory, vytočte faxové číslo tlačiarne pomocou vonkajšieho čísla na zaznamenanie vzoru zvonenia.


## 6.2 Nastavenie tlačiarne

Pred tým, než budete môcť používať funkciu faxu, je potrebné nakonfigurovať nastavenie času, dátumu a hlavičky faxu.

Otvorenie sprievodcu nastavením faxu HP (Windows):

1. Otvorte program HP Printer Assistant z ponuky **Start** (Štart).
2. V programe HP Printer Assistant zvolte položku **Fax** a potom vyberte položku **Fax Setup Wizard** (Sprievodca nastavením faxu).
3. Podľa pokynov na obrazovke nakonfigurujte nastavenia faxu.

Nastavenie dátumu a času faxu:

1. Na obrazovke Home (Domovská obrazovka) na ovládacom paneli tlačiarne potiahnite kartu v hornej časti obrazovky smerom dole, aby sa otvorila možnosť Dashboard (Informačný panel).
2. Dotknite sa tlačidla  (**Setup**) (Nastavenie).
3. Dotknite sa možnosti **Preferences** (Predvolby).
4. Na nastavenie dátumu a času faxu sa dotknite možnosti **Date/time** (Dátum/čas).

Nastavenie alebo zmena hlavičky faxu:

1. Na obrazovke ovládacieho panela tlačiarne sa dotknite možnosti **Fax**.
2. Dotknite sa možnosti **Setup** (Nastavenie) a potom možnosti **Preferences** (Predvolby).
3. Dotknite sa položky **Fax Header** (Hlavička faxu).
4. Zadáajte svoje meno alebo názov spoločnosti a dotknite sa možnosti **Done** (Hotovo).
5. Zadáajte faxové číslo a dotknite sa možnosti **Done** (Hotovo).

**POZNÁMKA:** Maximálny počet znakov pre faxové číslo je 20.

**POZNÁMKA:** Maximálny počet znakov pre hlavičku faxu je 25.

### Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o iných spôsoboch odosielania faxov, ako je napríklad naplánovanie odoslania faxu na neskôr alebo odosielanie faxov z počítača, nájdete v používateľskej príručke na webe:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Používanie funkcie skenovania

Pomocou softvéru HP Scan v počítači spustíte úlohu skenovania na tlačiarni.

### Windows

V programe **HP Printer Assistant** vyberte položku **Scan** (Skenovanie) a potom vyberte položku **Scan a Document or Photo** (Skenovanie dokumentu alebo fotografie).

### Mac OS

Prejdite do priečinka **Applications** (Aplikácie) a otvorte položku **HP Easy Scan**.

## Riešenie problémov

### Používateľská príručka


Používateľská príručka obsahuje informácie o používaní tlačiarne a riešení problémov. Je dostupná na webe:

1. Prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) alebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Po zobrazení výzvy vyberte tlačiareň a potom kliknite na položku **User Guides** (Používateľské príručky).

### Kontrola aktualizácií firmvéru

1. Prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) alebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Ak sa zobrazí výzva, vyberte tlačiareň a potom kliknite na možnosť **Software and Drivers** (Softvér a ovládače).
3. Vyberte operačný systém a kliknite na tlačidlo **Next** (Ďalej).
4. Vyberte položku **Firmware** (Firmvér) a kliknite na tlačidlo **Download** (Prevziať).

### Pomocník ovládacieho panela

Dotykom tlačidla Pomocník  na ovládacom paneli tlačiarne otvoríte témy Pomocníka.



### Ďalšie zdroje podpory

Ak potrebujete kompletnú technickú podporu pre tlačiareň od spoločnosti HP, prejdite na lokalitu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) alebo [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Riešenie problémov
- Vyhľadanie pokynov pre rozšírenú konfiguráciu
- Prevzatie aktualizácií softvéru
- Fóra technickej podpory
- Vyhľadanie informácií o záruke a regulačných podmienkach
- Prístup k zdrojom mobilnej tlače

Ak sa chcete dozvedieť viac o tlačiarni, prejdite na stránku [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) alebo naskenujte kód QR.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Uvodni priročnik

Bългарски.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
<b>Slovenščina .....</b>	<b>30</b>
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

**OPOMBA:** za nastavitve tiskalnika in prenos gonilnika programske opreme potrebujete internetno povezavo.

### **i** Pogosta vprašanja

Za odgovore na pogosta vprašanja obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFPAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPAQ) ali optično preberite kodo QR.



## 3. Prva namestitev na nadzorni plošči

Ko vklopite tiskalnik, počakajte, da se inicializira. Za pomikanje po nadzorni plošči uporabite poteze dotika, vlečenja in drsenja. Upoštevajte pozive na nadzorni plošči, da konfigurirate te nastavitve:

- Jezik
- Lokacija
- Okolje za nastavitve tiskalnika

Izberite eno od teh možnosti:

- **Samoupravljanje:** optimizirane privzete nastavitve za večino uporabnikov, ki vključujejo vodeno pomoč in korake konfiguracije ter samodejne posodobitve.
- **Upravlja IT:** optimizirane privzete nastavitve za upravljanje skupine izdelkov.

Nastavitve je mogoče po prvotni nastavitvi popolnoma prilagoditi.

## 4. Prenos in namestitev programske opreme

**OPOMBA:** kabla USB ne priključite, dokler niste k temu pozvani.



### 1. način: prenos s spletnega mesta HP Easy Start (Windows in Mac OS)

1. Obiščite spletno mesto [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) in kliknite **Prenos**.
2. Upoštevajte navodila in pozive na zaslonu, da shranite datoteko v računalnik.
3. Zaženite datoteko s programsko opremo v mapi, v katero ste shranili datoteko.
4. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
5. Ko ste pozvani k izbiri vrste povezave, izberite ustrezno možnost za vrsto povezave.

### 2. način: prenos s spletnega mesta s podporo za tiskalnik (Windows in Mac OS)

1. Obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ali [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Izberite **Programska oprema in gonilniki**.
3. Prenesite programsko opremo za svoj model tiskalnika in operacijski sistem.
4. Zaženite datoteko s programsko opremo v mapi, v katero ste shranili datoteko.
5. Upoštevajte navodila na zaslonu za namestitev programske opreme.
6. Ko ste pozvani k izbiri vrste povezave, izberite ustrezno možnost za vrsto povezave.

### **Nasveti:** Vzpostavitev povezave z brezžičnim omrežjem v tiskalniku (samo brezžični modeli)

1. Na začetnem zaslonu na nadzorni plošči tiskalnika povlecite zavihek na vrhu zaslona navzdol, da odprete nadzorno ploščo, in se dotaknite možnosti  (**Brezžična povezava**).
2. Dotaknite se možnosti  (**Nastavitve**).
3. Dotaknite se možnosti **Nastavitve brezžične povezave**.
4. Dotaknite se možnosti **Čarovnik za nastavitve brezžične povezave**.
5. Upoštevajte navodila za dokončanje nastavitve.

### **i** Ročna konfiguracija naslova IP

Informacije o ročni konfiguraciji naslova IP najdete v uporabniškem priročniku za tiskalnik. Za več informacij obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ali [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Tiskanje iz prenosne naprave (izbirno)

### 1. način: HP Smart

Uporabite aplikacijo HP Smart za nastavitve, tiskanje in še več.

1. Optično preberite kodo QR ali obiščite spletno mesto [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Namestite aplikacijo HP Smart.
3. Zaženite aplikacijo HP Smart in upoštevajte navodila na zaslonu za povezovanje, nastavitve, tiskanje in še več.



### 2. način: Wi-Fi Direct (samo brezžični modeli)

Storitev Wi-Fi Direct omogoča napravam, ki podpirajo omrežje Wi-Fi, kot so pametni telefoni, tablični računalniki ali računalniki, da prek brezžične omrežne povezave vzpostavijo neposredno povezavo s tiskalnikom, pri tem pa ne uporabijo brezžičnega usmerjevalnika ali dostopne točke. Povezavo s signalom storitve Wi-Fi Direct vzpostavite tako kot v napravi, ki podpira omrežje Wi-Fi, ko vzpostavite povezavo z novim brezžičnim omrežjem ali dostopno točko.

#### Omogočanje funkcije Wi-Fi Direct

1. Na **začetnem** zaslonu na nadzorni plošči tiskalnika povlecite zavihek na vrhu zaslona navzdol, da odprete nadzorno ploščo, in se dotaknete možnosti (Wi-Fi Direct).
2. Dotaknite se možnosti (Nastavitve).
3. Če je na zaslonu prikazano, da je funkcija Wi-Fi Direct izklopljena, se dotaknete možnosti **Wi-Fi Direct** in vklopite funkcijo.

#### Odkrivanje tiskalnika

1. V prenosni napravi vklopite omrežje Wi-Fi in poiščite brezžična omrežja.
2. Izberite ime tiskalnika, ki je prikazano na nadzorni plošči tiskalnika.

**i** Za več informacij o brezžičnem tiskanju in nastavitvi brezžične povezave obiščite spletno mesto [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### **i** Več o tiskanju iz prenosne naprave

Izdelek podpira AirPrint in Wi-Fi Direct. Če želite več informacij o mobilnem tiskanju, optično preberite kodo QR ali obiščite [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).



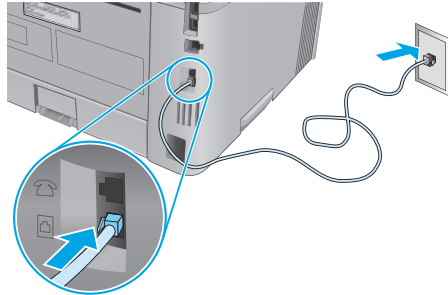
## 6. Nastavitev faksa (samo modeli, ki podpirajo faks – izbirno)

### 6.1 Priključitev tiskalnika

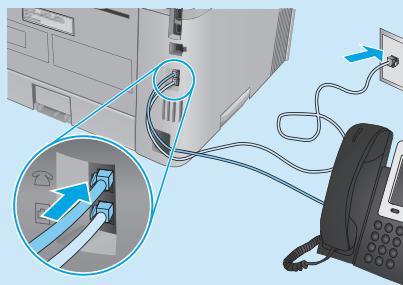
Tiskalnik je analogna naprava. HP priporoča priključitev tiskalnika na temu namenjeno analogno telefonsko linijo.

**OPOMBA:** v nekaterih državah/regijah boste za telefonski kabel, priložen tiskalniku, potrebovali vmesnik.

Telefonski kabel, priložen tiskalniku, priključite na vrata za faks na tiskalniku in stensko telefonsko vtičnico.



3. Telefonski kabel, priložen tiskalniku, priključite na vrata za faks na tiskalniku in stensko telefonsko vtičnico.



### **i** Kako nastavim HP-jeve tiskalnike v okoljih, v katerih se uporabljajo digitalni telefoni?

HP-jevi tiskalniki so zasnovani posebej za uporabo s standardnimi analognimi telefonskimi storitvami. Za okolje, v katerem se uporabljajo digitalni telefoni (kot je DSL/ADSL, hišna centrala, ISDN ali FoIP), boste za nastavitve tiskalnika za faks morda potrebovali digitalno-analogne filtre ali pretvornike.

**Opomba:** tiskalnik morda ne bo združljiv z vsemi digitalnimi naročniškimi vodi ali ponudniki, v vseh digitalnih okoljih ali z vsemi digitalnimi-analognimi pretvorniki, odvisno od telefonskega podjetja. Za informacije o najboljših možnostih namestitve se obrnite na telefonsko podjetje.

**Opomba:** pri nastavljanju zaznavanja vzorca zvonjenja v telefonskem sistemu PBX, ki ima drugačne vzorce zvonjenja za notranje in zunanje klice, morate številko faksa tiskalnika obvezno poklicati z zunanjo številko za snemanje vzorca zvonjenja.

### **i** Kako priključim telefonski odzivnik ali drug telefon?

1. Odstranite vtič z vrat za telefon .
2. Izključite telefonski kabel telefonskega odzivnika iz telefonske vtičnice in ga priključite na vrata za telefon na tiskalniku.


## 6.2 Konfiguracija tiskalnika

Če želite uporabljati funkcijo faksiranja, morate konfigurirati uro, datum in nastavitve glave faksa.

HP-jevega čarovnika za nastavitve faksa (Windows) odprete tako:

1. Zaženite HP Printer Assistant v meniju **Start**.
2. V aplikaciji HP Printer Assistant izberite **Faks** in nato **Čarovnik za namestitve faksa**.
3. Upošteвайте navodila na zaslону, da konfigurirate nastavitve faksa.

Nastavitve datuma/ure faksa:

1. Na začetnem zaslону na nadzorni plošči tiskalnika povlecite zavihek na vrhu zaslona navzdol, da odprete nadzorno ploščo.
2. Dotaknite se gumba  (**Nastavitve**).
3. Dotaknite se možnosti **Nastavitve**.
4. Dotaknite se možnosti **Datum/ura**, da nastavite datum in uro faksa.

Nastavitve ali spreminjanje glave faksa:

1. Na nadzorni plošči tiskalnika se dotaknite možnosti **Faks**.
2. Dotaknite se možnosti **Nastavitve** in nato še možnosti **Nastavitve**.
3. Dotaknite se možnosti **Glava faksa**.
4. Vnesite svoje ime ali ime podjetja in se dotaknite možnosti **Dokončano**.
5. Vnesite številko faksa in se dotaknite možnosti **Dokončano**.

**OPOMBA:** največje dovoljeno število znakov za številko faksa je 20.

**OPOMBA:** največje dovoljeno število znakov za glavo faksa je 25.

### Več informacij!

Več informacij o drugih načinih pošiljanja faksov, kot je razporejanje faksa za poznejše pošiljanje ali pošiljanje faksov iz računalnika, najdete v uporabniškem priročniku na spletnem mestu:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Uporabite funkcijo optičnega branja

S programsko opremo HP Scan v računalniku zaženite optično branje v tiskalniku.

### Windows

Zaženite **HP Printer Assistant** ter izberite **Optično branje** in **Optično branje dokumenta ali fotografije**.

### Mac OS

Poiščite mapo **Aplikacije** in zaženite **HP Easy Scan**.

## Odpravljanje težav

### Uporabniški priročnik


V uporabniškem priročniku najdete informacije o uporabi tiskalnika in odpravljanju težav s tiskalnikom. Na voljo je v spletu:

1. Obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ali [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Izberite tiskalnik, če ste k temu pozvani, in kliknite **Uporabniški priročniki**.

### Preverite, ali so na voljo posodobitve za vdelano programsko opremo

1. Obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ali [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Izberite tiskalnik, če ste k temu pozvani, in kliknite **Programska oprema in gonilniki**.
3. Izberite operacijski sistem in kliknite gumb **Naprej**.
4. Izberite **Vdelana programska oprema** in kliknite gumb **Prenos**.

### Pomoč na nadzorni plošči

Dotaknite se gumba »Pomoč«  na nadzorni plošči tiskalnika, da odprete teme pomoči.



### Dodatni viri podpore

Celotno HP-jevo pomoč za tiskalnik najdete na spletnem mestu [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) ali [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Odpravljanje težav
- Iskanje navodil za napredno konfiguracijo
- Prenos posodobitev za programsko opremo
- Pridruževanje forumom za podporo
- Iskanje informacij o garanciji in upravnih informacij
- Dostop do virov za mobilno tiskanje

Če želite več informacij o tiskalniku, obiščite spletno mesto [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) ali optično preberite kodo QR.







# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Başlangıç Kılavuzu

Български..... 3

Hrvatski..... 6

Čeština..... 9

Ελληνικά ..... 12

Magyar ..... 15

Polski..... 18

Română..... 21

Srpski ..... 24

Slovenčina..... 27

Slovenščina ..... 30

Türkçe..... 33

Українська..... 36

العربية..... 39

**NOT:** Yazıcının kurulması ve yazılım sürücüsünün indirilmesi için İnternet bağlantısı gereklidir.

### SSS

Sık sorulan sorular için, [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) adresine gidin veya QR kodunu taratın.



## 3. Kontrol panelindeki ilk kurulum

Yazıcıyı çalıştırdıktan sonra, aygıtın başlamasını bekleyin. Kontrol panelinde gezinmek için dokunma, çekme ve kaydırma hareketlerini kullanın. Kontrol panelindeki istemleri izleyerek şu ayarları yapılandırın:

- Dil
- Konum
- Yazıcı Kurulum Ortamı

Şu seçeneklerden birini seçin:

- **Kendi kendine yönetilen:** Çoğu kullanıcı için yönlendirilen kurulum ve yapılandırma adımlarını ve otomatik güncellemeleri içeren, iyileştirilmiş varsayılan ayarlar.
- **BT tarafından yönetilen:** Filo yönetimi için iyileştirilmiş varsayılan ayarlar.

Ayarlar ilk kurulumun ardından tamamen özelleştirilebilir.

## 4. Yazılımı indirme ve yükleme

**NOT:** Bunu yapmanız istenmediği sürece USB kabloyu bağlamayın.

### 1. Yöntem: HP Easy Start'ı indirme (Windows ve Mac OS)

1. [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) adresine gidin ve **İndir**'e tıklayın.
2. Dosyayı bilgisayara kaydetmek için ekrandaki talimatları ve istemleri izleyin.
3. Dosyanın kaydedildiği klasördeki yazılım dosyasını çalıştırın.
4. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
5. Bir bağlantı türü seçmeniz istendiğinde bağlantı türüne uygun seçeneği belirleyin.

### 2. Yöntem: Yazıcı destek web sitesinden indirme (Windows ve Mac OS)

1. [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) veya [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) adresine gidin.
2. Şunu seçin: **Yazılım ve Sürücüler**.
3. Yazıcı modelinize ve işletim sisteminize uygun yazılımı indirin.
4. Dosyanın kaydedildiği klasördeki yazılım dosyasını çalıştırın.
5. Yazılımı yüklemek için ekrandaki yönergeleri uygulayın.
6. Bir bağlantı türü seçmeniz istendiğinde bağlantı türüne uygun seçeneği belirleyin.

### İpuçları: (i) Ürünü kablosuz ağa bağlama (yalnızca kablosuz modeller)

1. Pano'yu açmak için, yazıcı kontrol panelindeki Giriş ekranından, ekranın üst kısmında bulunan sekmeyi aşağı doğru kaydırın ve ardından şuna dokunun: (i) (Kablosuz).
2. Şuna dokunun: (Kurulum).
3. Şuna dokunun: **Kablosuz Ayarları**.
4. Şuna dokunun: **Kablosuz Kurulum Sihirbazı**.
5. Kurulumu tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin.

### IP adresini elle yapılandırma

IP adresini elle yapılandırma hakkında bilgi için yazıcının kullanıcı kılavuzuna bakın. Daha fazla bilgi için, [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) veya [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) adresine gidin.

## 5. Mobil yazdırma (isteğe bağlı)

### 1. Yöntem: HP Smart

Kurmak, yazdırmak ve daha fazlası için HP Smart uygulamasını kullanın.

1. QR kodunu taratın veya [123.hp.com](http://123.hp.com) adresine gidin.
2. HP Smart uygulamasını yükleyin.
3. HP Smart uygulamasını çalıştırın ve bağlanmak, kurulum yapmak, yazdırmak ve daha fazlası için ekrandaki yönergeleri izleyin.



### 2. Yöntem: Wi-Fi Direct (yalnızca kablosuz modeller)

Wi-Fi Direct özelliği; akıllı telefon, tablet veya bilgisayar gibi Wi-Fi özellikli aygıtların kablosuz yönlendirici veya erişim noktası kullanılmadan yazıcıya doğrudan kablosuz ağ bağlantısı kurabilmesine olanak sağlar. Yazıcının Wi-Fi Direct sinyaline Wi-Fi özellikli aygıtınızı yeni bir kablosuz ağ veya erişim noktasına bağlar gibi bağlayın.

#### Wi-Fi Direct özelliğini etkinleştirme

1. Pano'yu açmak için, yazıcı kontrol panelindeki **Giriş** ekranından, ekranın üst kısmında bulunan sekmeyi aşağı doğru kaydırın ve ardından şuna dokunun: (Wi-Fi Direct).
2. Şuna dokunun: (Kurulum).
3. Ekranda Wi-Fi Direct'in kapalı olduğu gösteriliyorsa, **Wi-Fi Direct'e** dokunun ve ardından açık hale getirin.

#### Yazıcıyı bulma

1. Mobil aygıtın Wi-Fi'yi açın ve kablosuz ağları arayın.
2. Yazıcı kontrol panelinde görüldüğünde yazıcı adını seçin.

Kablosuz yazdırma ve kablosuz kurulumu hakkında daha fazla bilgi için, [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting) adresine gidin.

### Mobil yazdırma hakkında daha fazla bilgi edinin

Ürün, AirPrint ve Wi-Fi Direct teknolojilerini destekler. Yazdırma ile ilgili daha fazla bilgi için QR kodunu taratın veya [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting) adresine gidin.



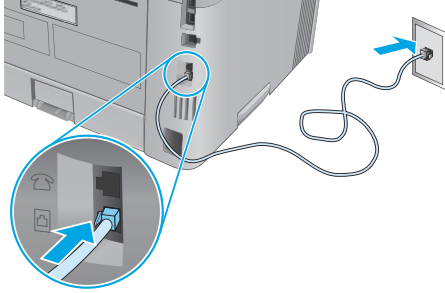
## 6. Faksı kurma (yalnızca faks modelleri - isteğe bağlı)

### 6.1 Yazıcı bağlantısını yapma

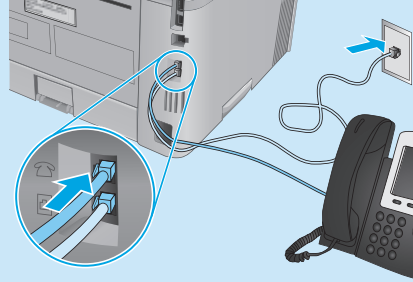
Yazıcı, analog bir aygıttır. HP yazıcının özel bir analog telefon hattıyla kullanılmasını önerir.

**NOT:** Bazı ülkelerde/bölgelerde yazıcıyla birlikte gelen telefon kablosu için bir bağdaştırıcı gerekebilir.

Yazıcıyla birlikte gelen telefon kablosunu yazıcıdaki Faks bağlantı noktasına ve duvardaki telefon yakına bağlayın.



3. Yazıcıyla birlikte gelen telefon kablosunu yazıcıdaki Faks bağlantı noktasına ve duvardaki telefon yakına bağlayın.



### Dijital telefon ortamlarında HP yazıcılarını nasıl ayarlarım?

HP yazıcıları özellikle geleneksel analog telefon servisleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Dijital bir telefon ortamında (örneğin DSL/ADSL, PBX, ISDN veya FoIP), faks için yazıcıyı ayarlarken dijitalden analoga filtreler veya dönüştürücüler kullanmanız gerekebilir.

**Not:** Telefon şirketine bağlı olarak, yazıcı tüm dijital hizmet hatları veya sağlayıcıları ile, tüm ortamlarda veya tüm dijitalden analoga dönüştürücüler ile uyumlu olmayabilir. Hangi kurulum seçeneğinin en iyisi olduğunu belirlemek için telefon şirketi ile iletişime geçin.

**Not:** İç ve dış aramalar için farklı çalma modelleri olan bir PBX telefon sisteminde çalma modelini algılamayı ayarlarken, çalma modelini kaydetmek için bir dış numara kullanarak yazıcı faks numarasını çevirdiğinizden emin olun.

### Bir telesekretere veya dahili telefona nasıl bağlarım?

1. Telefon bağlantı noktasına takılı fişi çıkarın.
2. Telesekreter telefon kablosunu telefon yakından çıkarın ve ardından yazıcıdaki telefon bağlantı noktasına bağlayın.

## 6.2 Yazıcıyı yapılandırma

Faks özelliğini kullanabilmek için faks saati, tarihi ve üstbilgisi ayarlarını yapılandırmalısınız.

HP Faks Kurulum Sihirbazı'nı açmak için (Windows):

1. **Başlat** menüsünden HP Printer Assistant'ı açın.
2. HP Printer Assistant uygulamasından, **Faks** ögesini ve ardından **Faks Kurulum Sihirbazı** ögesini seçin.
3. Faks ayarlarını yapılandırmak için, ekranda görüntülenen talimatları izleyin.

Faks tarihini/saatini ayarlamak için:

1. Pano'yu açmak için, yazıcı kontrol panelindeki Giriş ekranından, ekranın üst kısmında bulunan sekmeyi aşağı doğru kaydırın.
2. **(Kurulum)** düğmesine dokununuz.
3. **Tercihler**'e dokununuz.
4. Faks tarihini ve saatini ayarlamak için **Tarih/saat**'e dokununuz.

Faks üstbilgisini ayarlamak veya değiştirmek için:

1. Yazıcı kontrol paneli ekranından, **Faks**'a dokununuz.
2. **Kurulum**'a ve ardından **Tercihler**'e dokununuz.
3. **Faks Başlığı** seçeneğine dokununuz.
4. Kişi veya şirket adınızı girin ve ardından **Bitti**'ye dokununuz.
5. Faks numaranızı girin ve ardından **Bitti**'ye dokununuz.

**NOT:** Faks numarası için en çok 20 karakter girilebilir.

**NOT:** Faks üstbilgisi için en çok 25 karakter girilebilir.

### **i** Daha fazla bilgi edinin!

Faksı daha sonra gönderilmek üzere zamanlama veya bilgisayardan faks gönderme gibi diğer faks gönderme yöntemleri hakkında daha fazla bilgi için, İnternetteki Kullanıcı Kılavuzu'na bakın:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Tarama özelliğini kullanma

Yazıcıda bir tarama işi başlatmak için bilgisayarınızdaki HP Scan yazılımını kullanın.

### Windows

HP Printer Assistant'ı açın, **Tara**'yı seçin ve ardından **Bir Belge veya Fotoğraf** **Tara**'yı seçin.

### Mac OS

Uygulamalar klasörüne gidin ve **HP Easy Scan**'i açın.

## Sorun giderme

### Kullanıcı Kılavuzu

Kullanıcı Kılavuzu, yazıcı kullanımı ve sorun giderme ile ilgili bilgiler içerir. İnternette bulunabilir:

1. [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) veya [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) adresine gidin.
2. Sizden istenirse yazıcıyı seçin ve ardından **Kullanıcı Kılavuzları**'na tıklayın.

### Ürün yazılımı güncelleştirmelerini kontrol etme

1. [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) veya [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) adresine gidin.
2. Sizden istenirse yazıcıyı seçin ve ardından **Yazılım ve Sürücüler**'e tıklayın.
3. İşletim sistemini seçin ve **İleri** düğmesine tıklayın.
4. **Ürün Yazılımı**'nı seçin ve **İndir** düğmesine tıklayın.

### Kontrol paneli yardımı

Yardım konularına erişmek için ürün kontrol panelindeki Yardım ? düğmesine dokununuz.

### Diğer destek kaynakları

HP'nin tam kapsamlı yazıcı yardımı için, [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) veya [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP) adresine gidin.

- Sorunları çözme
- Gelişmiş yapılandırma yönergelerini bulma
- Yazılım güncelleştirmelerini indirme
- Destek forumlarına katılma
- Garanti bilgilerini ve yasal bilgileri bulma
- Mobil yazdırma kaynaklarına erişim

Yazıcı hakkında daha fazla bilgi edinmek için, lütfen [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) adresine gidin veya QR kodunu taratın.





# LaserJet Pro MFP M428-M429

## Посібник із початку роботи

Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська .....	36
العربية.....	39

**ПРИМІТКА.** Для налаштування принтера та завантаження програмного забезпечення драйвера необхідно підключення до Інтернету.

### Поширені запитання

Щоб отримати відповіді на поширені запитання, перейдіть за посиланням [www.hp.com/support/ljM428MFPAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPAQ) або відскануйте QR-код.



## 3. Початкове налаштування панелі керування

Після ввімкнення принтера дочекайтеся, доки він запуститься. Для переходу між елементами на панелі керування використовуйте дотики, проведення пальцем та прокручування. Дотримуйтеся підказок на панелі керування, щоб налаштувати такі параметри:

- Language (Мова)
- Location (Розташування)
- Printer Setup Environment (Середовище налаштування принтера)

Виберіть один із поданих нижче параметрів.

- **Self-managed** (Обслуговування користувачем): оптимізовані стандартні параметри для більшості користувачів із рекомендаціями щодо налаштування, покроковою інструкцією з налаштування й автоматичними оновленнями.
- **IT-managed** (Обслуговування ІТ-службою): оптимізовані стандартні параметри для швидкого керування.

Параметри можна повністю настроїти після початкового налаштування.

## 4. Завантаження та встановлення програмного забезпечення

**ПРИМІТКА.** Не підключайте USB-кабель, доки не відобразиться відповідний запит.

### Спосіб 1. Завантаження HP Easy Start (для ОС Windows і Mac OS)

1. Відвідайте сторінку [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) і натисніть кнопку **Download** (Завантажити).
2. Дотримуйтеся вказівок і підказок на екрані, щоб зберегти файл на комп'ютері.
3. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файл.
4. Дотримуйтеся вказівок на екрані для встановлення програмного забезпечення.
5. Коли буде запропоновано вибрати тип підключення, виберіть відповідний варіант.

### Спосіб 2. Завантаження з веб-сайту підтримки принтера (для Windows і Mac OS)

1. Відвідайте сторінку [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) або [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Виберіть **Software and Drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).
3. Завантажте програмне забезпечення, яке відповідає вашій моделі принтера та операційній системі.
4. Запустіть файл програмного забезпечення з папки, у якій збережено файл.
5. Дотримуйтеся вказівок на екрані для встановлення програмного забезпечення.
6. Коли буде запропоновано вибрати тип підключення, виберіть відповідний варіант.

### Підказки: Підключення принтера до бездротової мережі (лише бездротові моделі)

1. На екрані Home (Головний) у панелі керування принтера проведіть по вкладці нагорі екрана донизу, щоб відкрити інформаційну панель (Dashboard), потім натисніть (Бездротовий зв'язок).
2. Натисніть (Налаштування).
3. Натисніть **Wireless Settings** (Налаштування бездротової мережі).
4. Натисніть **Wireless Setup Wizard** (Майстер налаштування бездротової мережі).
5. Виконуйте вказівки на дисплеї, щоб завершити налаштування бездротової мережі.

### Налаштування IP-адреси вручну

Відомості про налаштування IP-адреси вручну див. у посібнику користувача принтера. Додаткові відомості див. на сторінках [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) або [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. Налаштування мобільного друку (додатково)

### Спосіб 1. HP Smart

Використовуйте програму HP Smart для налаштування, друку та інших задач.



1. Відскануйте QR-код або перейдіть за посиланням [123.hp.com](http://123.hp.com).
2. Встановіть програму HP Smart.
3. Запустіть програму HP Smart та дотримуйтесь вказівок на екрані, щоб підключитися, здійснити налаштування, виконати друк або вирішити інші задачі.



### Спосіб 2. Wi-Fi Direct (лише для моделей, які підтримують бездротовий зв'язок)

Функція Wi-Fi Direct дає змогу пристроям із підтримкою технології Wi-Fi, наприклад смартфонам, планшетами або комп'ютерам, підключатися через бездротову мережу безпосередньо до принтера без використання бездротового маршрутизатора або точки доступу. Підключення до принтера за допомогою функції Wi-Fi Direct устанавлюється так само, як підключення пристрою з підтримкою Wi-Fi до нової бездротової мережі або точки доступу.

#### Увімкнення функції Wi-Fi Direct

1. На екрані **Home** (Головний) у панелі керування принтера проведіть по вкладці нагорі екрана донизу, щоб відкрити інформаційну панель (Dashboard), потім натисніть  (Wi-Fi Direct).
2. Натисніть  (Налаштування).
3. Якщо на дисплеї вказано, що Wi-Fi Direct вимкнено, натисніть **Wi-Fi Direct** і увімкніть цей спосіб зв'язку.

#### Виявлення принтера

1. Увімкніть Wi-Fi на мобільному пристрої та виконайте пошук бездротових мереж.
2. Виберіть назву принтера — таку ж, як відображається на панелі керування принтера.

 Додаткові відомості про бездротовий друк і бездротове налаштування див. на сторінці [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting).

### Додаткові відомості про мобільний друк


Цей виріб підтримує стандарти AirPrint та Wi-Fi Direct. Щоб отримати додаткові відомості про мобільний друк, відскануйте QR-код або перейдіть за посиланням [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting).




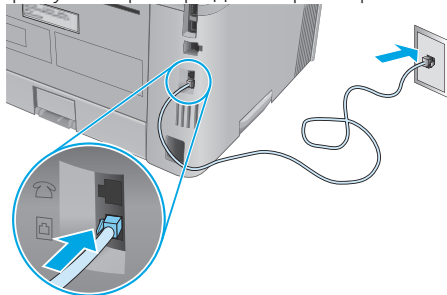
## 6. Настроювання факсу (лише для моделей з функцією факсу - додатково)


### 6.1 Підключення принтера

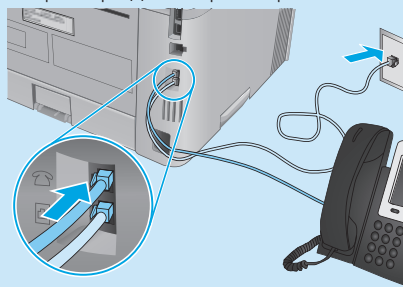
Це аналоговий пристрій. Компанія HP радить під'єднати принтер до окремої аналогової телефонної лінії.

 **ПРИМІТКА.** У деяких країнах/регіонах може знадобитися адаптер для телефонного кабелю, що постачається з принтером.

Під'єднайте цей телефонний кабель до порту вихідної лінії факсу  на принтері і до телефонної розетки на стіні.



3. Під'єднайте цей телефонний кабель до порту вихідної лінії факсу  на принтері і до телефонної розетки на стіні.





### Як настроїти принтери HP у телефонній цифровій мережі?

Принтери HP розроблені спеціально для використання з аналоговими телефонними лініями. Для телефонної цифрової мережі (наприклад, DSL/ADSL, PBX, ISDN чи FoIP), можуть бути потрібні цифро-аналогові перетворювачі або конвертери під час настроювання принтерів для факсу.

**Примітка.** У залежності від постачальника послуг телефонії, принтер може бути несумісним з усіма цифровими абонентськими лініями чи провайдерами, а також з усіма типами цифрових мереж або цифро-аналоговими перетворювачами. Зверніться до постачальника послуг телефонії для визначення найкращої опції з налаштування обладнання.

**Примітка.** Під час настроювання розпізнавання схеми дзвінка у телефонній системі PBX, що має різні схеми дзвінка для внутрішніх і зовнішніх викликів, переконайтеся, що здійснюється набір зовнішнього номера факсу цього принтера для запису схеми дзвінка.

### Як підключитися до автовідповідача або внутрішнього телефону?

1. Від'єднайте кабель від порту телефону .
2. Від'єднайте телефонний кабель автовідповідача від телефонної розетки, а потім під'єднайте його до порту телефону  у принтері.


## 6.2 Налаштування принтера

Для використання функцій факсу потрібно налаштувати параметри часу, дати та заголовку.

Щоб відкрити майстер налаштування факсів HP (Windows), виконайте наступне:

1. Відкрийте HP Printer Assistant (Помічник принтера HP) з меню **Start** (Пуск).
2. У вікні HP Printer Assistant виберіть **Fax** (Факс), після чого виберіть **Fax Setup Wizard** (Майстер налаштування факсів).
3. Виконуйте вказівки на екрані для налаштування параметрів факсу.

Щоб налаштувати дату/час факсу, виконайте наступне:

1. На екрані Home (Головний) у панелі керування принтера проведіть по вкладці нагорі екрана донизу, щоб відкрити інформаційну панель (Dashboard).
2. Натисніть кнопку  (Налаштування).
3. Натисніть **Preferences** (Параметри).
4. Натисніть **Date/time** (Дата/час), щоб налаштувати дату та час факсу.

Щоб встановити або змінити заголовок факсу, виконайте наступне:

1. На дисплеї панелі керування принтера натисніть **Fax** (Факс).
2. Натисніть **Setup** (Налаштування), потім натисніть **Preferences** (Параметри).
3. Натисніть кнопку **Fax Header** (Заголовок факсу).
4. Введіть своє ім'я або назву вашої компанії та натисніть **Done** (Готово).
5. Введіть номер факсу, потім натисніть **Done** (Готово).

**ПРИМІТКА.** Максимальна кількість символів номера факсу – 20.

**ПРИМІТКА.** Максимальна кількість символів заголовка факсу – 25.

### Дізнайтеся більше!

Щоб ознайомитися з детальною інформацією щодо інших способів надсилання факсів, таких як надсилання факсів за розкладом або надсилання їх з комп'ютера, зверніться до Посібника користувача на веб-сторінці:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. Використання функції сканування

Скористайтеся програмним забезпеченням HP Scan на комп'ютері, щоб почати завдання сканування на принтері.

### Windows

Відкрийте службову програму **HP Printer Assistant**, виберіть **Scan** (Сканування), після чого виберіть **Scan a Document or Photo** (Сканувати документ чи фотографію).

### Mac OS

Перейдіть у папку **Applications** (Програми) і відкрийте **HP Easy Scan**.

## Усунення несправностей

### Посібник користувача


У посібнику користувача містяться відомості про використання принтера та про усунення несправностей. Він доступний в Інтернеті:

1. Відвідайте сторінку [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) або [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Виберіть принтер, якщо відобразиться відповідний запит, після чого клацніть елемент **User Guides** (Посібники користувача).

### Перевірка наявності оновлень мікропрограм

1. Відвідайте сторінку [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) або [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. Якщо з'явиться відповідний запит, виберіть принтер і натисніть **Software and Drivers** (Програмне забезпечення та драйвери).
3. Виберіть операційну систему і натисніть кнопку **Next** (Далі).
4. Виберіть **Firmware** (Мікропрограма) та натисніть кнопку **Download** (Завантажити).

### Довідка панелі керування

Щоб відкрити довідку, натисніть кнопку довідки  на панелі керування принтера.

### Додаткові ресурси підтримки

Щоб отримати комплексну довідку HP для принтера, перейдіть на сторінку [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) або [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- Вирішення проблем
- Пошук докладних інструкцій щодо налаштування
- Перевірка наявності оновлень програмного забезпечення
- Форуми технічної підтримки
- Гарантійна та нормативна інформація
- Ресурси, присвячені мобільному друку

Щоб дізнатися більше про принтер, перейдіть за посиланням [www.hp.com/support/ljM428MFPEAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPEAQ) або відскануйте QR-код.





Български.....	3
Hrvatski.....	6
Čeština.....	9
Ελληνικά .....	12
Magyar .....	15
Polski.....	18
Română.....	21
Srpski .....	24
Slovenčina.....	27
Slovenščina .....	30
Türkçe.....	33
Українська.....	36
العربية.....	39

ملاحظة: مطلوب اتصال بالإنترنت لإعداد الطابعة وتنزيل برنامج تشغيل البرنامج.

### 1 الأسئلة الشائعة



للاطلاع على الأسئلة الشائعة، انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) أو امسح ضوئيًا رمز الاستجابة السريعة (QR).

## 3. الإعداد الأولي في لوحة التحكم

بعد تشغيل الطابعة، انتظر حتى تتم التهيئة. للتنقل في لوحة التحكم، استخدم اللمس، والسحب وإيماءات التمرير. واتبع التعليمات المعروضة في لوحة التحكم لضبط هذه الإعدادات:

- اللغة
- الموقع
- بيئة إعداد الطابعة
- حدد واحدًا من تلك الخيارات:
- الإدارة الذاتية: الإعدادات الافتراضية المثلى لمعظم المستخدمين التي تتضمن الإعدادات الإرشادية وخطوات التكوين والتحديثات التلقائية.
- الإدارة عن طريق تكنولوجيا المعلومات: الإعدادات الافتراضية المُحسنة لسهولة إدارة مجموعة المستخدمين.

يمكن تخصيص الإعدادات بالكامل بعد الإعداد الأولي.

## 4. تنزيل البرنامج وتثبيته

ملاحظة: لا تقم بتوصيل كبل USB حتى تتم مطالبتك بذلك.

### الطريقة 2: التنزيل من موقع دعم الطابعة على الويب (نظام التشغيل Windows وMac)

### الطريقة 1: تنزيل HP Easy Start (Windows وMac OS)

1. انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) أو [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. حدد البرامج وبرامج التشغيل.
3. قم بتنزيل البرنامج الخاص بطراز طابعتك ونظام التشغيل.
4. قم بتشغيل ملف البرنامج من المجلد حيث تم حفظ الملف.
5. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
6. عندما يُطلب منك اختيار نوع الاتصال، حدد الخيار المناسب لنوع الاتصال.

1. انتقل إلى [123.hp.com/laserjet](http://123.hp.com/laserjet) وانقر فوق تنزيل.
2. اتبع الإرشادات والتعليمات الظاهرة على الشاشة لحفظ الملف في جهاز الكمبيوتر.
3. قم بتشغيل ملف البرنامج من المجلد حيث تم حفظ الملف.
4. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتثبيت البرنامج.
5. عندما يُطلب منك اختيار نوع الاتصال، حدد الخيار المناسب لنوع الاتصال.

## ٢) تلميحات توصيل الطابعة بشبكة لاسلكية (الطرز اللاسلكية فقط)

1. من الشاشة الرئيسية على لوحة التحكم في الطابعة، اضغط على علامة التبويب أعلى الشاشة لأسفل لفتح لوحة المعلومات، ثم المس (٢) (لاسلكي).
2. المس (إعداد).
3. المس إعدادات اللاسلكي.
4. المس العنصر معالج الإعداد اللاسلكي.
5. اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة لاستكمال الإعداد.

### 1 تكوين عنوان IP يدويًا

راجع دليل مستخدم الطابعة للاطلاع على معلومات حول تكوين عنوان IP يدويًا. لمزيد من المعلومات، انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) أو [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

## 5. الطباعة من الأجهزة المحمولة (اختياري)

### الطريقة 1: HP Smart

استخدم تطبيق HP Smart للإعداد والطباعة والمزيد.

1. امسح رمز الاستجابة السريعة (QR) أو انتقل إلى [123.hp.com](http://123.hp.com).

2. قم بتثبيت تطبيق HP Smart.

3. قم بتشغيل تطبيق HP Smart، واتبع التعليمات المعروضة على الشاشة للاتصال والإعداد والطباعة والمزيد.



### الطريقة 2: ميزة Wi-Fi Direct (الطُرز اللاسلكية فقط)

تسمح Wi-Fi Direct للأجهزة التي تتمتع بخاصية Wi-Fi، مثل الهواتف الذكية، أو الأجهزة اللوحية، أو أجهزة الكمبيوتر، بتوصيل الطباعة بشبكة لاسلكية مباشرة دون استخدام جهاز التوجيه اللاسلكي أو نقطة الوصول. قم بالاتصال بإشارة Wi-Fi Direct الخاصة بالطباعة بطريقة توصيل الأجهزة نفسها التي تتمتع بخاصية Wi-Fi بشبكة اتصال لاسلكية أو نقطة فعالة.

#### تمكين ميزة Wi-Fi Direct

1. من الشاشة الرئيسية على لوحة التحكم في الطباعة، اضغط على

علامة التبويب أعلى الشاشة لأسفل لفتح "لوحة المعلومات"، ثم المس (Wi-Fi Direct).

2. المس (إعداد).

3. إذا كانت الشاشة تُظهر أن ميزة Wi-Fi Direct متوقفة عن التشغيل، فالمس **Wi-Fi Direct** ثم قم بتشغيلها.

#### اكتشف الطباعة

1. من خلال الجهاز المحمول، قم بتشغيل Wi-Fi، وابحث عن شبكات اتصال لاسلكية.

2. حدد اسم الطباعة كما يظهر في لوحة التحكم في الطباعة.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الطباعة اللاسلكية والإعداد اللاسلكي، انتقل إلى [www.hp.com/go/wirelessprinting](http://www.hp.com/go/wirelessprinting)

### معرفة المزيد حول الطباعة من الأجهزة المحمولة



يدعم المنتج AirPrint و Wi-Fi Direct. لمزيد من المعلومات عن الطباعة من الأجهزة المحمولة، فامسح رمز الاستجابة السريعة (QR) أو انتقل إلى [www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting](http://www.hp.com/go/LaserJetMobilePrinting)

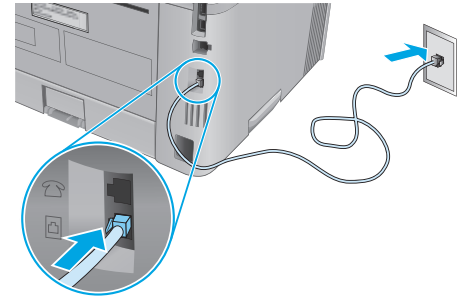
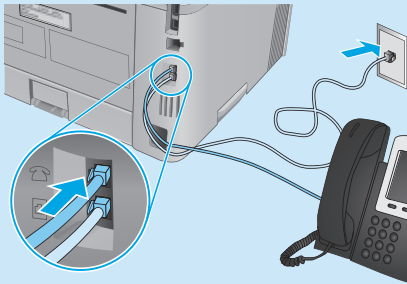
## 6. إعداد الفاكس (طرز الفاكس فقط - اختياري)

### 6.1 توصيل الطباعة

الطباعة عبارة عن جهاز تناظري. تنصح HP باستخدام الطباعة على خط هاتف تناظري مخصص.

**ملاحظة:** قد تتطلب بعض الدول/المناطق محوّلًا لسلك الهاتف المرفق مع الطباعة.

قم بتوصيل سلك الهاتف المرفق مع الطباعة بمنفذ الفاكس على الطباعة، وبمأخذ الهاتف على الحائط.



3. قم بتوصيل سلك الهاتف المرفق مع الطباعة بمنفذ الفاكس على الطباعة، وبمأخذ الهاتف على الحائط.

#### كيف أقوم بإعداد طابعات HP في بيئات الهواتف الرقمية؟

طابعات HP مصممة خصيصاً للاستخدام مع خدمات الهاتف التناظري التقليدي. فيما يتعلق ببيئة الهاتف الرقمي (مثل DSL/ADSL، أو PBX، أو ISDN، أو FoIP)، قد يكون من الضروري استخدام فلتر أو محولات رقمية إلى تناظرية عند إعداد الطباعة من أجل الفاكس.

**ملاحظة:** قد لا تتوافق الطباعة مع جميع خطوط الخدمات الرقمية أو مزوديها، في جميع البيئات الرقمية، أو مع جميع المحولات الرقمية إلى تناظرية ويتوقف ذلك على شركة الهاتف. اتصل بشركة الهاتف لتحديد أيّ من خيارات الإعداد هي الأفضل.

**ملاحظة:** عند إعداد كشف نمط الرنين في نظام هاتف PBX يحتوي على أنماط رنين مختلفة للمكالمات الداخلية والخارجية، تأكد من طلب رقم فاكس الطباعة باستخدام رقم خارجي لتسجيل نمط الرنين.

#### كيف أقوم بتوصيل آلة رد أو هاتف فرعي؟

1. انزع السلك من منفذ الهاتف.
2. قم بفصل سلك الهاتف الخاص بآلة الرد من مأخذ الهاتف، ومن ثم قم بتوصيله بمنفذ الهاتف على الطباعة.



يجب عليك تكوين إعدادات الوقت والتاريخ والرأس في الفاكس لاستخدام ميزة الفاكس.

- لفتح إعداد الفاكس من HP (Windows):
1. افتح HP Printer Assistant من القائمة ابدأ.
  2. في HP Printer Assistant، حدد الفاكس، ثم حدد معالج إعداد الفاكس.
  3. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة لتكوين إعدادات الفاكس.
- لإعداد تاريخ/وقت الفاكس:
1. من الشاشة الرئيسية على لوحة التحكم في الطابعة، اضغط على علامة التبويب أعلى الشاشة لأسفل لفتح "لوحة المعلومات".
  2. المس الزر (إعداد).
  3. المس تفضيلات.
  4. المس التاريخ/الوقت لإعداد تاريخ ووقت الفاكس.
- لإعداد أو تغيير رأس الفاكس:
1. من شاشة لوحة التحكم في الطابعة، المس فاكس.
  2. المس الإعداد، ثم المس تفضيلات.
  3. المس رأس الفاكس.
  4. أدخل اسمك الشخصي أو اسم الشركة، ثم المس تم.
  5. أدخل رقم الفاكس الخاص بك، ثم المس تم.
- ملاحظة:** الحد الأقصى لعدد الأحرف المخصص لرقم الفاكس هو 20 حرفًا.
- ملاحظة:** الحد الأقصى لعدد الأحرف المخصص لرأس الفاكس هو 25.

### تعرف على المزيد!

لمزيد من المعلومات حول الطرق الأخرى لإرسال الفاكسات، مثل جدولة فاكس ليتم إرساله لاحقًا أو إرسال الفاكسات من الكمبيوتر، تفضل بالاطلاع على "دليل المستخدم" الموجود على الويب:

- [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP)

## 7. استخدام ميزة المسح الضوئي

استخدم برنامج HP Scan على جهاز الكمبيوتر لبدء عملية المسح الضوئي من خلال الطابعة.

### Mac OS

انتقل إلى مجلد التطبيقات وافتح HP Easy Scan.

### Windows

افتح HP Printer Assistant، وحدد مسح ضوئي، ثم حدد إجراء مسح ضوئي لمستند أو صورة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### دليل المستخدم

يتضمن دليل المستخدم معلومات حول استخدام الطابعة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها. إذا كان متوفرًا على الويب:

1. انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) أو [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. حدد الطابعة عند مطالبتك بذلك، ثم انقر فوق أدلة المستخدم.

### التحقق من وجود تحديثات البرامج الثابتة

1. انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) أو [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).
2. حدد الطابعة في حالة مطالبتك بذلك، ثم انقر فوق البرامج وبرامج التشغيل.
3. حدد نظام التشغيل ثم انقر فوق زر التالي.
4. حدد البرنامج الثابت، وانقر فوق الزر تنزيل.

### تعليمات لوحة التحكم

المس زر المساعدة ? على لوحة تحكم الطابعة للوصول إلى مواضيع المساعدة.

### موارد الدعم الإضافية

للحصول على تعليمات شاملة لطابعات HP، انتقل إلى [www.hp.com/support/ljM428MFP](http://www.hp.com/support/ljM428MFP) أو [www.hp.com/support/ljM429MFP](http://www.hp.com/support/ljM429MFP).

- حل المشكلات
- بحث عن تعليمات التكوين المتقدمة
- تنزيل تحديثات البرامج
- الانضمام إلى منتديات الدعم
- البحث عن الضمان والمعلومات التنظيمية
- الوصول إلى موارد الطابعة المتنقلة

لمعرفة المزيد حول الطابعة، يُرجى الانتقال إلى [www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ](http://www.hp.com/support/ljM428MFPFAQ) أو مسح رمز الاستجابة السريعة (QR) ضوئيًا.







Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

## Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

AirPrint is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

